

Informe final de pasantía internacional realizada con estudiantes de la secretaría de cultura de Hidalgo, México y de la universidad de IFSULDEMINAS, Brasil

Álvaro Daniel Arias Celis

Fabián Leal Orjuela
Magister en administración de negocios
Tutor

Universidad de Cundinamarca
Facultad de educación
Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades lengua: castellana e inglés
Girardot
2021

Contenido

Resumen.....	4
Línea de investigación.....	5
Introducción.....	6
Problema de investigación.....	9
Antecedentes.....	13
Antecedentes bibliográficos.....	13
Planteamiento del problema.....	22
Objetivos.....	22
Objetivo general.....	22
Objetivos específicos.....	22
Justificación.....	23
Desarrollo metodológico.....	25
Enfoque de la investigación.....	25
Tipo de investigación.....	27
Población.....	27
Fases de la investigación.....	29
Técnicas e instrumentos de investigación.....	30
Recolección de la información.....	33
Procesamiento de la información.....	34
Análisis de resultados.....	35
Desarrollo de diagnóstico.....	37
Estudiantes de la secretaría de cultura de Hidalgo, México.....	37

Análisis de resultados de la aplicación de actividades mediante los juegos de rol.....	38
Etapas del tema a trabajar.....	39
Desarrollo de diagnóstico.....	42
Estudiantes de la universidad de IFSULDEMINAS, Brasil.....	42
Análisis de resultados de la aplicación de actividades mediante los juegos de rol.....	43
Etapas del tema a trabajar.....	44
Resultados obtenidos mediante el diario de campo.....	48
Resultados obtenidos mediante la entrevista semiestructurada.....	49
Resultados de la metodología COIL.....	50
Hallazgos.....	51
Estudiantes que participaron y culminaron los cursos de lengua extranjera.....	52
Conclusiones.....	55
Estudiantes secretaría de cultura de Hidalgo.....	56
Estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS.....	58
Recomendaciones.....	62
Referencias bibliográficas.....	63
Anexos.....	65

Resumen

El siguiente informe de pasantía tiene como objetivo principal describir los diferentes problemas que interfieren en la enseñanza de una lengua extranjera en el ámbito cotidiano y académico con estudiantes de la secretaría de Cultura de Hidalgo (México) y de la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil). Dicha descripción, se realizó mediante la técnica didáctica los juegos de rol, la cual fue óptima para el investigador, debido a la oportunidad de interacción social y de resolución de problemas en los diferentes contextos sociales. Este informe tuvo dos etapas en donde se aplicó en dos escenarios como lo fue el presencial y el virtual, todo esto, a causa de la pandemia mundial por el nuevo virus llamado Covid-19, el cual cambió la situación global, no solo en el contexto social sino también en el político y académico.

Abstract

The main objective of this internship report is to describe the different problems that interfere in the teaching of a foreign language in the daily and academic environment with students from the Secretary of Culture of Hidalgo, Mexico and the University of IFSULDEMINAS, Brazil. Said description was made using the role-playing didactic technique, which was quite optimal for the researcher, due to the opportunity for social interaction and for solving problems and conflicts in different social contexts. This report had two stages where it was applied in two scenarios, one classroom learning and the other virtual, all this, due to the global pandemic caused by the new virus called Covid-19, which changed the global situation, not only in the social context, but also in a political and academic one.

Línea de investigación

Se optará por utilizar la línea de investigación de la facultad de educación de la Universidad de Cundinamarca llamada “Bilingüismo, Lingüística y Didáctica del EFL” debido a la coherencia y a la conexión que tiene con el trabajo a desarrollar, lo cual facilita el enfoque del proceso de creación-aplicación mediante estrategias, rutas didácticas, las cuales serán utilizadas por el investigador para obtener resultados significativos en la enseñanza de una lengua extranjera.

Además de lo anteriormente expuesto, el proyecto se acopla coherentemente con la línea de investigación citada con antelación, debido a que no solo busca generar una acción descriptiva, sino también una acción investigativa, llegando al punto de una reflexión del ser y el hacer del investigador, para así buscar un resultado que constituya a la vez una innovación social y pedagógica en el contexto en el cual se desarrolla el proyecto, mediante la enseñanza de una lengua extranjera. En ese sentido, Borbón (2010) afirma que hay que: “Desarrollar acciones de indagación, reflexión e innovación en torno a la enseñanza y el aprendizaje del inglés como segunda lengua, en función de promover transformaciones al saber pedagógico y a las realidades contextuales de las instituciones educativas” (p.1).

Introducción

Durante muchos años, la enseñanza de una lengua extranjera ha sido una cuestión de bastante importancia para la sociedad debido a que las instituciones educativas tanto colegios, como universidades y academias, han optado por implementar diferentes estrategias educativas que puedan ayudar al estudiante mediante una flexibilidad curricular, obtener clases divertidas y dinámicas. El presente proyecto implementa los juegos de rol como una estrategia para la enseñanza de la lengua extranjera. Dicho recurso es muy interesante debido a que ayuda al estudiante mediante la flexibilidad curricular, y además provee diversión y dinamismo. Además de esto, los juegos de rol ayudan a comunicarse en un contexto controlado por el maestro en el cual, él podrá resolver problemas cotidianos. Sin embargo, como bien se sabe entre los maestros, la enseñanza de una lengua extranjera, genera diferentes problemáticas en el proceso de enseñanza-aprendizaje con los estudiantes, atrasando el curso natural de las clases. Por consiguiente, mediante los juegos de rol se pretende describir las diferentes situaciones académicas, como también actitudinales, que se presentan con los estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo (México) y la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil).

La pesquisa toma importancia en el campo pedagógico, debido a que busca entregarles herramientas pedagógicas a los maestros en lengua extranjera, para que así, puedan obtener resultados significativos en el proceso de enseñanza-aprendizaje con los estudiantes. Además de lo anteriormente citado, la parte social en este proyecto es muy importante, debido a que fue aplicado de manera internacional en dos comunidades culturales totalmente diferentes como lo son la cultura mexicana y brasilera, interviniendo de manera significativa, aportando nuevos estilos de enseñanza. Gracias a esto, tanto la experiencia, como también el bagaje cultural y académico del investigador aumentó positivamente para lograr ampliar los conocimientos en el área a investigar e imprimirlos debidamente en el proyecto investigativo.

Este proyecto está enfocado en la comunicación e interacción entre los estudiantes para que así se genere un ambiente educativo adecuado, para así lograr los objetivos propuestos. De acuerdo a lo anterior, se seleccionaron, se analizaron y se aplicaron tanto teorías de comunicación, como también de interacción, por ejemplo, la “Communicative Language Teaching” (CLT), y el “Método Comunicativo”, que según varios autores de los cuales se hablará a profundidad más adelante, son los que ayudan al estudiante a comunicarse, pero además, a desarrollar la lengua en contextos determinados, motivándolo a resolver situaciones problemáticas mediante la interacción con otros sujetos.

A continuación, se describirá la estructura del presente proyecto escrito capítulo por capítulo, incluyendo una breve descripción de cada uno.

En el primer capítulo del proyecto, se encontrará un resumen de lo que se hablará en las siguientes páginas, seguido del abstract. También se podrá encontrar la introducción, en donde el lector podrá conocer de manera breve, los temas que se desarrollarán en este trabajo escrito. Además de esto, el lector podrá encontrar el problema de investigación, el cual habla de las diferentes problemáticas que se desarrollaron en el proceso de aplicación del proyecto.

De igual manera, se podrá encontrar en este primer capítulo, los antecedentes, el cual tiene un apartado llamado antecedentes bibliográficos, en donde se podrá encontrar información sobre los trabajos creados con anterioridad a este proyecto. En adición a lo anteriormente descrito, en esta parte no solo se podrá encontrar la pregunta de investigación y los objetivos, tanto general como específicos, sino también se puede conocer la justificación del presente trabajo escrito.

Por consiguiente, en el segundo capítulo de este proyecto, el lector podrá encontrar el desarrollo metodológico, el cual brindará información sobre el enfoque de la investigación, el tipo de investigación, la población, las fases de la investigación, técnicas e instrumentos de investigación, recolección de información y procesamiento de la información.

Del mismo modo, en este trabajo escrito se podrá encontrar el capítulo 3, en donde el lector tendrá la oportunidad de encontrar el análisis de resultados, el cual dará información sobre los estudiantes con los cuales se desarrolló el proyecto, el análisis de resultados de la aplicación de las actividades, las etapas del tema a trabajar, el desarrollo de diagnóstico, los resultados obtenidos mediante el diario de campo y los resultados de la metodología COIL.

De la misma manera, el lector podrá encontrar el capítulo 4, en donde se obtendrá información sobre las conclusiones del trabajo escrito, las cuales no solo responden a las preguntas generadas en el proceso de la investigación, sino también demostrando el cumplimiento de los objetivos planteados.

Por último, se encontrará el capítulo 5, en donde se podrá encontrar las recomendaciones, que exponen diferentes puntos a tener en cuenta para que el presente proyecto se pueda seguir aplicando y que, inclusive, pueda ser una idea institucional. Además, se encontrarán las referencias bibliográficas y los anexos.

Problema de investigación

Globalmente, en el ámbito escolar se le ha prestado suma importancia al aprendizaje de una lengua extranjera para suplir las necesidades que la sociedad actual exige para la adquisición de mejores oportunidades académicas, laborales, sociales y económicas. Ruiz (S.F) afirma: “Mucho se ha enfatizado desde diferentes perspectivas la importancia del conocimiento de lenguas extranjeras como un requisito indispensable en diversos ámbitos profesionales y académicos y en el mundo de la comunicación internacional en general” (p. 13). Con base en lo anteriormente citado se puede decir que, gracias al entendimiento y práctica de una lengua extranjera, se puede lograr una potencialización de los conocimientos en diferentes ámbitos, tanto profesionales, como académicos, debido a que se agregan nuevos puntos de vista, ideas, teorías internacionales a los conceptos construidos en anteriores procesos de aprendizaje.

Gracias a la globalización, se ha logrado evidenciar mediante los medios de comunicación, redes sociales, universidades, testimonios de personas cercanas que han ido al exterior, anuncios de trabajo, etc., que, desde hace mucho tiempo es de vital importancia aprender una lengua extranjera para obtener una oportunidad laboral en otros países, logrando así un mejoramiento de la actividad económica, pero además de esto, poder encontrar la posibilidad de entablar una socialización internacional con otras personas y culturas. Ruiz (S.F) dice. “Hoy en día, cuando se habla de cualquier tema económico, cultural, lingüístico o similar se tiende a hacerlo de forma global, en referencia a todo el mundo. Estamos hablando de lo que se ha dado en denominar “Globalización”, término asignado al ámbito económico. Pero que afecta a muchos otros aspectos” (p. 37).

Sí se observa con detenimiento la situación de los idiomas en Colombia, se puede decir que, la adquisición de una lengua extranjera es de suma importancia en los ámbitos profesionales y académicos, tanto así que, gracias al MINEDUCACIÓN del Gobierno Nacional de Colombia se ha creado un programa de bilingüismo para hacer que todos los

establecimientos educativos del país tengan un material estructurado y guiado por profesionales en la enseñanza de las lenguas extranjeras llamado “Programa Nacional de Bilingüismo”. MINEDUCACIÓN (2004) refiere que el objetivo de este programa es mejorar las competencias en lengua extranjera de los estudiantes en el ámbito académico. Además de lo anteriormente descrito, es importante resaltar la evolución que ha tenido el Programa Nacional de Bilingüismo en estos últimos años, debido a que sus objetivos han sido diversificados y ampliados. Con relación a lo anterior, se puede decir que MINEDUCACIÓN (2018-2022) busca:

Fortalecer la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en la Educación Preescolar, Básica y Media con el fin de garantizar la formación integral, el desarrollo de competencias de ciudadanos globales y del siglo XXI y fomentar la generación de oportunidades culturales, académicas, sociales y profesionales según las necesidades de las Instituciones Educativas y las regiones.

Debido a la aplicación y a la ampliación de este programa de bilingüismo por parte del MINEDUCACIÓN, la enseñanza de una lengua extranjera se ha convertido en un aspecto fundamental en las instituciones educativas del país, por ende, se han generado diferentes problemáticas en el contexto escolar. De acuerdo a lo anteriormente expuesto, la exigencia, el fuerte trabajo y el interés por la aplicación de estrategias para la enseñanza de una lengua extranjera en las instituciones educativas del país colombiano, han generado problemas en los estudiantes, no solo en la parte académica sino también en aspectos sociales.

Por esta razón, se hará un soporte teórico de lo anteriormente dicho con la premisa de Bonilla (2015) en la cual establece que: “En efecto, leer, hablar, escuchar y escribir en inglés, genera en una cantidad significativa de alumnos de bachillerato, ansiedad, apatía, desidia, pereza y desinterés. Este hecho se convierte en foco problemático para quienes se dedican a la enseñanza y el aprendizaje del inglés” (p. 14). Por añadidura a la anterior premisa, se puede

decir que, al presentarse las diferentes problemáticas en el preciso momento de la enseñanza de una lengua extranjera, los estudiantes muestran resultados bastante negativos no solo en cuestiones académicas sino también sociales entorpeciendo el proceso de enseñanza-aprendizaje de las clases establecidas.

Además de lo anteriormente expuesto, se puede decir que otros autores que han estado relacionados con la enseñanza de una lengua extranjera, ratifican que en el transcurso de las clases establecidas se pueden presentar diferentes problemas en el proceso de enseñanza de una lengua extranjera. Por ejemplo, la maestra de la especialidad en inglés García G. (1989) afirma que:

En años más recientes, en particular, el concepto de ansiedad ante el idioma ha ido ganando tanto en visibilidad como en evidencia empírica, y esto se debe posiblemente a la frecuencia con la que dicha ansiedad puede hacer acto de presencia en la clase de lengua extranjera y a que muchos docentes no encontraban respuesta a la pregunta de por qué algunas personas con habilidades adecuadas en el aprendizaje y en el uso de la lengua, encontraban tan incómodo y difícil el estudio y uso de una L2. (p.45)

De acuerdo a lo anteriormente expuesto por García G. (1989), se puede decir que este problema de ansiedad al momento de aprender una lengua extranjera, es bastante usual y puede generar retrasos en el aprendizaje de estudiantes que tienen buenas capacidades en un idioma, haciendo del proceso algo tedioso y complicado.

De igual manera, se puede afirmar que la ansiedad y el nerviosismo se genera más en las clases de lengua extranjera, sobre todo, en las actividades en las cuales el estudiante debe interactuar, socializar y comunicarse con sus compañeros. Según P. Arnaiz y F. Guillén, se afirma que los estudiantes: “Sienten más ansiedad y nervios en la clase de lengua extranjera

(LE) que en ninguna otra clase y su ansiedad parece estar causada sobre todo por situaciones de aprendizaje que tienen como objetivo la práctica de la destreza de producción oral” (p.6).

En añadidura a las anteriores afirmaciones, también es posible afirmar que, la ansiedad puede llegar a influir de manera negativa en la socialización del sujeto, generando un nerviosismo que llega a tal punto de crear una parálisis mental y física al momento de interactuar con otros estudiantes en lengua extranjera. Gracias a Carrón I. se puede decir que: “La ansiedad puede llegar a bloquear cualquier actuación humana, también el aprendizaje” (P. 285).

Las problemáticas al momento de dar una clase en lengua extranjera que fueron expuestas anteriormente, se lograron evidenciar gracias al trabajo de observación, ejecución de rúbricas evaluativas y de aplicación del proyecto de pasantía desarrollado con la Secretaría de Cultura de Hidalgo (México) y en la institución de educación superior IFSULDEMINAS (Brasil).

De esa manera, se logró recaudar datos y evidencias de diferentes situaciones académicas tales como, reconocimiento de comandos, vocabulario, expresiones y frases básicas del tema en cuestión. Además, también se evidenciaron situaciones actitudinales como, inseguridad, apatía, nerviosismo, pánico escénico y ansiedad. Todos los elementos mencionados anteriormente, se presentaron al momento de desarrollar actividades orales y de interacción en lengua extranjera, creando una dificultad en el proceso de enseñanza aprendizaje mostrando así, un bajo nivel educativo y, por ende, atrasando el trabajo y el proceso natural de la clase.

Antecedentes

Antecedentes bibliográficos

La elaboración del corpus documental que aporta a la presente investigación está basada en varios documentos, tales como tesis de maestría, proyectos de grado, artículos de revista, entre otros.

Antecedentes de los juegos de rol

El trabajo de grado realizado por Bonilla (2015) “Los juegos de rol como potenciadores del desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de cuarto grado de primaria en la clase de inglés”, presenta una estrategia metodológica la cual pretende generar aportes significativos a los estudiantes con problemas de aprendizaje desde el punto de vista de la oralidad tomando en cuenta el desarrollo y fortalecimiento de sus habilidades comunicativas en la lengua extranjera, por medio de juegos de roles, considerando toda su tipología, aplicados a diferentes actividades académicas que tiene como objetivo superar las barreras que se puedan presentar al momento del aprendizaje de la lengua.

Este proyecto, aporta estrategias y teorías interesantes para la investigación, debido a que habla del tema central del proyecto como lo es el juego de rol, el cual potencia la capacidad oral de los estudiantes en lengua extranjera. Históricamente se conoce como juego de rol, aquella actividad dramática en la que el estudiante puede expresar y comunicarse con los demás, siendo esta una reconocida metodología comunicativa. Bonilla (2015) refiere que la contribución más positiva de la dramatización en la programación educativa y a la investigación es la de facilitar un ambiente idóneo para el desarrollo de diversos tipos de lenguaje, entendiendo que la lengua no solo es el epicentro de todo el proceso dramático, sino también el medio con el que se ejecuta; cuando se realiza una actividad dramática, como el juego de personajes (juego de rol), la lengua está necesaria y directamente implícita en su desarrollo.

El juego de personajes ofrece buenas posibilidades, por su potencial sencillez y brevedad para familiarizar al alumnado con la mecánica de los juegos de actuación. Desde el punto de vista lingüístico, facilita al participante en este tipo de actividades la adquisición y práctica contextualizada de las destrezas de expresión y comprensión oral. Además, el juego de personajes, concreto y puntual en estructura, permite al profesorado ejercer de antemano un mayor control sobre aquellas funciones comunicativas, vocabulario, gramática y otros elementos extralingüísticos que se prevé que los alumnos necesitan para su desarrollo. (p. 40-41)

Gracias a lo anteriormente citado, se puede decir que el juego de roles aparte de contribuir a la elaboración de clases también permite tener un mayor control sobre esa elaboración en el proceso práctico, ayudando al maestro al manejo óptimo de los estudiantes en el momento de su comunicación dándoles una mano en la corrección de vocabulario, gramática y de más funciones extralingüísticas que surgen al momento de la interacción entre los estudiantes. El juego debe ser parte fundamental de la enseñanza hoy en día ya que los estudiantes ya no soportan la adquisición del conocimiento de una manera tradicional, los estudiantes buscan dinamismo en las clases para sentirse cómodos y adquirir de una manera más cómoda el conocimiento.

Por consiguiente, se hablará de la investigación que ha hecho Cortés y García (2017) en un artículo investigativo sobre los juegos de rol aplicados con estudiantes de 0 a 6 años de edad:

Muchas han sido las investigaciones realizadas en torno a los beneficios del juego; desde la pedagogía tradicional se ha hecho un llamado a los docentes para aplicar ésta como herramienta permanente de formación que permita dinamizar y articular los contenidos y acciones en educación integral. (p. 130)

Esta investigación es bastante importante para el proyecto debido a que habla claramente de estrategias y herramientas que los maestros pueden utilizar en sus clases para así, dinamizarlas, darles un giro importante no solo en temas de diversión, sino también de dinamismo para los estudiantes. De igual forma, el artículo investigativo de Cortés y García (2017) ayuda al maestro no solo a implementar temas de clase mediante los juegos de rol, sino también a contribuir al mejoramiento del ambiente de clase entre los estudiantes y el maestro, facilitando no solo el proceso de enseñanza-aprendizaje, sino también la adquisición de la lengua extranjera.

Además de esto, lo anteriormente descrito, apoya al maestro no solo con herramientas de enseñanza para estudiantes de edades cortas, sino también con estudiantes de edades avanzadas, debido a que la técnica didáctica los juegos de rol tiene una amplitud considerable en cuanto a la ejecución de las clases y los temas de las mismas.

Por consiguiente, es prudente citar lo dicho por un maestro, editor y entrenador académico, debido a que su trabajado durante muchos años en cómo enseñar correctamente lenguas extranjeras y cómo puede ayudar a los maestros a mejorar sus técnicas de enseñanza. Además de esto, habla con propiedad sobre el juego de roles, los cuales aportan positivamente a los procesos de enseñanza con estudiantes jóvenes y adultos. De acuerdo al libro llamado “The Practice of English Language Teaching” de Hermer J. (1999), se puede afirmar que:

el juego de roles es una actividad eficaz para adultos y adolescentes, porque aumenta retención del aprendizaje, proporciona capacitación práctica y permite un mejor trabajo en equipo y comunicación. Cuando los estudiantes participan en el rol Juegos, por lo general se divierten mucho y tratan de mostrar su habilidad para actuar como actores o actrices famosos: eso es un hecho; nosotros también usar un poco de actuación dramática durante la lección para que los estudiantes habilidades emocionales. (P. 13-25)

Ahora, se hablará sobre el artículo investigativo que ha realizado Xus Martin acerca del juego de roles, y de la importancia que tiene aquellos aportes para el proyecto investigativo. Gracias a Xus Martin (1992), se puede decir que:

La técnica Role-Playing pretende facilitar la adquisición de capacidades tales como la perspectiva social, la empatía y el Role-taking. En ella se trabajan conjuntamente aspectos tales como la dirección de las relaciones interpersonales, o las motivaciones racionales y emocionales que actúan en la toma de decisiones, siendo en ello el objeto de análisis anterior. (P. 1)

De acuerdo a lo anterior, se puede afirmar que el role playing o juegos de rol, facilitan la interacción social de los estudiantes y así, logra la resolución de los conflictos que los aquejan cuando tienen que convivir en un salón de clases.

En relación con lo descrito con anterioridad, se puede afirmar que es importante conocer los aportes que se han dado al juego de roles, debido a que este proyecto se basa en esta técnica didáctica para orientar y desarrollar las clases en lengua extranjera. Estos aportes, son significativos debido a que entrega a la investigación diferentes maneras de cómo aplicarlo y de los beneficios que nos ofrece esta técnica.

Por último, es prudente decir que, mediante los juegos de rol es posible resolver problemas específicos de enseñanza de la lengua extranjera, pero también es posible aclarar problemáticas relacionadas con la mediación, la resolución de conflictos y el diálogo en búsqueda de una solución positiva a las diferentes situaciones que se presenten no solo en el ámbito académico sino también en el cotidiano. Por otro lado, se hablará de trabajos investigativos que aportan al tema de la oralidad, debido a que es el otro pilar fundamental de este proyecto.

Antecedentes de oralidad

Para Cárdenas M. (2018) en el trabajo de grado de doctorado llamado “Oralidad y texto escolar: oralidad y su tratamiento en textos escolares chilenos de 1º, 2º, 5º y 6º de educación primaria”, la oralidad es un factor importante para conocer las características de los sujetos y de las comunidades existentes en el planeta. La oralidad es una herramienta importante para dar a conocer nuestros gustos, creencias, cultura, etc., no solo de manera nacional sino internacional. Según Cárdenas M. (2018) se puede decir que:

Por tanto, abordar la oralidad supone también tomar en cuenta el modo en que se constituyen los sujetos y las comunidades. Y el hecho de que la comunicación oral sea un contenido propio de la asignatura de Lenguaje y comunicación permite que docentes y alumnos la estudien en pos de desarrollar su competencia comunicativa y, a la vez, generar nuevas realidades (p. 3)

De acuerdo lo anterior, la oralidad es parte importante del lenguaje y es indispensable que se use en las clases de la asignatura de castellano para que así el maestro pueda obtener mejores resultados no solo académicamente sino humanamente con el estudiante. También, el estudiante se beneficiará positivamente de la aplicación de la oralidad en las clases de lenguaje debido a que podrá resolver los problemas de comunicación de manera eficaz, contribuyendo al mejoramiento de las clases y de la resolución de conflictos que se pueden presentar en el transcurso de las mismas mejorando el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En adición a lo anteriormente citado, El trabajo de grado para obtener el título de magister llamado “La oralidad: una habilidad para promover en el aula de clase” de Niño S. (2018), propone una estrategia pedagógica que se desarrolló mediante una secuencia didáctica que tenía como objetivo desarrollar las competencias comunicativas del estudiante, en específico, la habilidad oral como recurso fundamental para la interacción efectiva en el contexto real de los estudiantes a través de la técnica el discurso expositivo. Un concepto

fundamental del trabajo anteriormente mencionado es el de la oralidad, considerándola como una función social básica y fundamental, la cual consiste en permitir las relaciones sociales, pues la mayoría de las actividades cotidianas se llevan a cabo a través de la oralidad. Según Niño S. (2018) se puede afirmar que:

Los contextos en que se desarrolla el mundo moderno nos indican que las habilidades de comunicación son más perentorias que en cualquier época. Las actividades que planean los docentes a diario, deben apuntar a desarrollar estas prácticas, ya que este mundo variable y globalizado nos exige un nivel de comunicación oral tan alto como de producción escrita, comprometiendo al sujeto a expresarse de manera clara, coherente y precisa, para desarrollar competencias comunicativas que le permitan comprender y explicar el mundo que lo rodea. (p. 9)

En consecuencia, se puede decir que en los tiempos en la que sociedad se desarrolla se exige más un nivel óptimo de comunicación oral que el escrito, exigiendo a la persona un nivel significativo, para poder comprender las diferentes problemáticas que lo rodean cotidianamente. Niño (2018) invita a los maestros de lengua a aplicar en sus clases más la producción oral y de comunicación que la escrita debido a que pueden lograr mejores resultados no solo a nivel académico sino también a nivel humano.

En conclusión, con los proyectos de grado de maestría y doctorado de Cárdenas de los autores anteriormente citados, se puede concluir que la oralidad es bastante importante y es muy eficaz si se aplica en las clases de lengua, adquiriendo buenos resultados, contribuyendo al mejoramiento de los procesos de aprendizaje, pero, además de enseñanza del maestro. También, gracias a la oralidad, se puede conocer las características de las comunidades al revelarse a través de ella datos importantes de cada una de esas comunidades del mundo.

Antecedentes de didáctica y las técnicas didácticas

Ahora, se citarán autores que han desarrollado proyectos investigativos acerca de la didáctica y las técnicas didácticas, términos e investigaciones muy importantes para el presente proyecto investigativo.

Gracias al aporte de Vázquez J. (2017) en su trabajo de grado para obtener el título de doctor, se logra comprender, citar y referenciar con propiedad el termino didáctica, dando un apoyo al presente proyecto investigativo. De acuerdo a Vázquez J. (2017), podemos decir que la didáctica:

Es ciencia y arte de enseñar. Es ciencia en cuanto se investiga y experimenta nuevas técnicas de enseñanza, teniendo como base, las diferentes disciplinas. Es arte cuando establece normas de acción o sugiere normas de comportamiento didáctico basándose en los datos científicos y empíricos de la educación; esto sucede porque la didáctica no puede separar teoría y práctica. Ambas deben fundirse en un solo, procurando la mayor eficiencia de la enseñanza y su mejor ajuste a la realidad humana y social del educando.

(p. 36)

De acuerdo a lo anterior, se ratifica que la didáctica no solo es una forma de enseñar diferente, sino que es una forma de investigación profunda para lograr nuevas formas de enseñanza en el ámbito escolar y cotidiano teniendo como pilar fundamental las diferentes disciplinas. Además, la didáctica, gracias a lo que se ha podido evidenciar anteriormente, no solo está ligada con la práctica, también está supremamente conectada con la teoría, haciendo de estas dos una herramienta bastante importante y eficaz para el proceso de enseñanza-aprendizaje que, gracias a esto se logra captar la atención completamente de los estudiantes mejorando la relación social entre los mismos y el maestro.

Según Mallart en el capítulo llamado “Didáctica: concepto, objeto y finalidades” del libro de Sepúlveda F. llamado “Didáctica general para psicopedagogos” (2001), la didáctica es

un concepto muy útil para organizar y valorizar la educación gracias a la riqueza que puede aportar a la educación en términos de enseñanza dinámica y diferente logrando así mejores resultados no solo académicos si no también sociales. Mallart (2001) afirma: “La ciencia de la educación que estudia e interviene en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el fin de conseguir la formación intelectual del educando” (p. 7). La investigación de este autor, aporta de manera positiva al presente proyecto, debido a que no solo define la didáctica desde su trabajo como pedagogo, sino también gracias a los conceptos construidos desde la perspectiva de otros grandes teóricos que han trabajado una gran parte de sus vidas a la pedagogía y a la didáctica.

Además de esto, también se puede decir que, la didáctica es una ciencia de la educación que es bastante útil para el desarrollo del proceso de aprendizaje con el objetivo de orientar, acompañar y facilitar al estudiante una formación académica óptima. Gracias a la anterior afirmación, se corrobora la importancia de la didáctica en la educación, debido al mejoramiento humano-académico del estudiante y del profesor, proponiendo nuevas técnicas e ideas a los procesos educativos para así mejorar la calidad de esos procesos, obteniendo así, mejores resultados en ámbitos educativos y sociales.

Ahora es necesario citar otro gran trabajo investigativo sobre técnicas didácticas que aportará de manera significativa al presente proyecto de investigación. En el siguiente manual llamado “Manual de Técnicas Didácticas: Orientaciones Para su Selección”, se puede encontrar diferentes actividades que se pueden utilizar en las clases para mejorar los procesos educativos. Además de ello, se logra observar diferentes definiciones de términos como estrategia didáctica, técnica didáctica, entre otros que aportan a esta investigación.

Según Campusano y Díaz (2018) el termino técnica didáctica no se debe confundir con el termino estrategia didáctica, debido a que tienen funciones diferentes, cada uno tiene su papel e importancia en el ámbito académico. Las estrategias didácticas se aplican durante

tiempos extensos del proceso de enseñanza-aprendizaje y ayudan al maestro a trazar una ruta pedagógica muy útil para que los estudiantes puedan adquirir el aprendizaje de manera significativa. Por otro lado, están las técnicas didácticas, que se puede decir que son más pequeñas que las estrategias didácticas debido a que ayudan al maestro en tiempos no tan extensos del proceso de enseñanza aprendizaje teniendo como objetivo resolver un problema específico del aprendizaje del estudiante. En continuidad a lo anterior, gracias a Campusano y a Díaz (2018) se puede decir que:

Son procedimientos de menor alcance que las estrategias didácticas, dado que se utilizan en períodos cortos (parte de una asignatura, unidad de aprendizaje, etc.); cuyo foco es orientar específicamente una parte del aprendizaje, desde una lógica con base psicológica, aportando así al desarrollo de competencias. (p.7)

Gracias a esto, se entiende que las técnicas didácticas apoyan al maestro a darle claridad en temas específicos de sus clases, se pueden utilizar durante periodos cortos de tiempo dándole dinamismo a los procesos con los estudiantes desarrollando sus habilidades comunicativas y sociales-afectivas obteniendo mejores resultados no solo en sus vidas académicas, sino también cotidianas. En adición a lo anterior, se puede decir que, si se logran aplicar las técnicas didácticas en los procesos educativos, se obtendrían resultados importantes en el desarrollo de las clases, debido a que éstas se esfuerzan por desarrollar los procesos cognitivos de los estudiantes a través de actividades en clase, generando información relevante de manera dinámica, haciendo uso de la parte auditiva, motriz y visual.

Formulación del problema

¿En qué medida estrategias como el juego de rol puede mejorar el desempeño lingüístico y actitudinal en cursos de lengua extranjera con estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS y de la Secretaría de cultura de Hidalgo?

Objetivos

Objetivo General

- Describir los procesos didácticos llevados a cabo para la enseñanza de la lengua extranjera con los estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo (México) y la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil).

Objetivos Específicos

- Diagnosticar el desempeño de los estudiantes en lengua extranjera mediante la observación participativa en el ámbito cotidiano y académico.
- Diseñar las temáticas de los juegos de rol de acuerdo a situaciones del ámbito cotidiano y académico.
- Aplicar los juegos de rol de manera secuencial.
- Evaluar secuencialmente a los estudiantes mediante rúbricas evaluativas cualitativas en el desarrollo de juegos de rol, scripts y vídeos.

Justificación

El presente proyecto se plantea pensando en aportar un conjunto de acciones con fines educativos para la enseñanza de una lengua extranjera, con el objetivo de observar, analizar e implementar una estrategia que pueda ayudar al educando a comprender y adquirir habilidades comunicativas en una lengua extranjera.

Como bien se sabe, la adquisición de una lengua extranjera es algo complejo debido a que hay grandes diferencias con la lengua materna. La sintaxis, la fonética, la morfología, la semántica y la fonología hacen de esa diferencia un desafío bastante grande para los estudiantes que quieran aprender y adquirir una lengua extranjera.

Este proyecto es justificable debido a que genera estrategias alternativas de enseñanza de una lengua extranjera en el ámbito académico y social que respondan a las necesidades académicas y sociales. Además, aporta a la comunidad educativa en tanto que se procura generar una nueva visión de aprendizaje para superar dificultades reales que presentan en el aula de clase con los estudiantes al momento de interactuar en una lengua extranjera. Así mismo, busca fortalecer aspectos como la confianza al momento de hablar en público y entre otras problemáticas importantes a resolver, para así poder adquirir resultados positivos con los estudiantes.

Además de lo anteriormente descrito, el proyecto tiene relevancia en el programa “Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades: lengua castellana e inglés” debido a que se pretende aportar al modelo institucional de la Universidad de Cundinamarca llamado MEDIT (Modelo Educativo Digital Transmoderno) mediante los juegos de rol como estrategia para la enseñanza de una lengua extranjera a través del dinamismo y la diversión, para así captar la atención de los estudiantes y se logre un proceso de aprendizaje significativo, aportando una educación para la vida que pueda ayudar a los estudiantes a aplicar los

conocimientos adquiridos en clase no solo en el ámbito académico, sino también en el ámbito cotidiano.

Esta investigación aporta a la Universidad de Cundinamarca estrategias de enseñanza y aprendizaje, tanto para estudiantes como para profesores que quieran realizar actividades dinámicas y diferentes, que puedan aportar al modelo institucional de la universidad de Cundinamarca (MEDIT) redireccionando así, los temas específicos de las clases hacia una educación que responda a las demandas sociales y culturales que se puedan presentar en un contexto específico, resolviendo tanto problemas que surgen en el transcurso de las clases como también, problemas de la vida cotidiana.

Para el proceso de docente en formación, este trabajo es relevante pues permite orientar la enseñanza de una lengua extranjera de una manera más dinámica y así lograr un aprendizaje significativo. También, se pretende que el estudiante pueda adquirir una lengua extranjera interactuando con los demás compañeros, emulando situaciones y problemáticas de la vida real que tendrán que resolver mediante el diálogo y la socialización.

Desarrollo metodológico

Enfoque de la investigación

A continuación, se hablará de la metodología de la investigación citando autores que soporten las diferentes técnicas, enfoques y metodologías del proyecto investigativo, además dando una claridad de cada concepto metodológico. También, se expondrán las herramientas de recolección de datos y se hablará sobre la población a investigar.

Para comenzar, se hablará sobre la metodología de la investigación, la cual ayuda al investigador a ordenar los datos obtenidos para luego ser observados y estudiados con detenimiento, obteniendo resultados significativos. Según Coelho F. (2020), la metodología de la investigación es:

Una de las etapas en que se divide la realización de un trabajo. En ella, el investigador o los investigadores deciden el conjunto de técnicas y métodos que emplearán para llevar a cabo las tareas vinculadas a la investigación. De esta manera, la metodología de investigación elegida es la que va a determinar la manera en que el investigador recaba, ordena y analiza los datos obtenidos.

Según lo anterior, en la metodología de la investigación los investigadores definen sus herramientas para poder realizar un proceso positivo en sus búsquedas académicas. Es necesario mencionar que, para Coelho (2020), la metodología es la que da orden a los métodos, técnicas y aplicaciones que el investigador piensa utilizar en el campo de acción para así obtener grandes resultados.

En añadidura a lo anteriormente descrito, se hablará de enfoque metodológico de la presente investigación, pero antes de esto, aclararemos el concepto. Según escamilla (S.F) se puede afirmar que. “Son herramientas que buscan resolver problemas o producir conocimiento en el campo científico para así obtener resultados interesantes en la investigación” (p.3). Según lo anterior, el enfoque metodológico en la investigación, es una

opción con la cual podemos escoger unos instrumentos investigativos para resolver problemas o producir conocimiento en el área de acción, para finalmente obtener un producto positivo proveniente del campo de investigación.

Además de esto, se puede decir que el presente proyecto se propone una búsqueda de la información cualitativa del estudiante, haciendo un análisis subjetivo del individuo para así, obtener unos datos detallados. Gracias a esto, se adquiere la oportunidad de conocer debilidades y fallas a corregir, pero también, virtudes y características a explotar para luego trabajar en la búsqueda de soluciones a cada uno de los datos obtenidos. Gracias a este enfoque metodológico, se puede conocer más a fondo no solo las dificultades, sino también problemáticas que se presentan en los procesos de aprendizaje en la clase, para luego darles solución mediante estrategias de enseñanza adecuadas que apoyen las actividades de los estudiantes. En adición, se citará el pensamiento de Escamilla (2013) en donde habla sobre el enfoque cualitativo:

Tiene como objetivo la descripción de las cualidades de un fenómeno. Busca un concepto que pueda abarcar una parte de la realidad. No trata de probar o de medir en qué grado una cierta cualidad se encuentra en un cierto acontecimiento dado, sino de descubrir tantas cualidades como sea posible. (p. 11-12)

Según la anterior premisa, se puede afirmar que el enfoque cualitativo se centra en buscar y analizar las cualidades del individuo utilizándolas para mejorar el proceso de aprendizaje, debido a que esto es muy importante si se quiere potencializar las mejores cualidades del individuo, enfatizando en sus gustos para lograr captar la atención suficiente y así conseguir buenos resultados no solo en la parte académica, sino también en la parte social y cotidiana. Además, si se tienen en cuenta las mejores virtudes y gustos del individuo, el maestro puede mejorar sus estrategias pedagógicas y metodológicas generando un mejor entendimiento de los temas de clase.

Tipo de investigación

El presente proyecto se realizó mediante métodos descriptivos, con el fin de analizar, describir, clasificar, catalogar o caracterizar a la población a intervenir. Gracias a este tipo de investigación, el investigador tiene la oportunidad de obtener datos claros de cada sujeto de la población a intervenir, para luego así, lograr los objetivos propuestos de una manera significativa. Según Peña (2012):“Es un método que se basa en la observación, por lo que son de gran importancia los cuatro factores psicológicos: atención, sensación, percepción y reflexión” (p.6).

Gracias a lo anteriormente citado, se puede decir que el método descriptivo ayuda al investigador a observar con detenimiento las situaciones presentadas en el contexto mediante unas características que soportan no solo al tipo de investigación descriptiva, sino que también apoyan de manera significativa al enfoque cualitativo de este proyecto.

Población

En la primera etapa del proyecto investigativo, se tuvo la oportunidad de aplicar con estudiantes de diferentes centros educativos del pueblo Real del Monte (México), a través de la Secretaría de Cultura de Hidalgo, la cual se encargó de crear la publicidad de los cursos, para luego adjudicarse la tarea de proporcionar la información a dos colegios de secundaria y dos escuelas primarias que ocupan el territorio del pueblo Real del Monte. Los estudiantes de los colegios de secundaria, residen en el mismo pueblo y algunos son compañeros de clase, por ende, ya tienen una relación cercana entre ellos. En este grupo de estudiantes de secundaria se puede encontrar una modalidad mixta, en donde sus edades oscilan entre los 12 y los 16 años de edad. Los niños de las escuelas de primaria, también residen en el pueblo, así que, la mayoría son compañeros de clase, por ende, los niños ya tienen una relación cercana entre ellos.

Además, el grupo de estudiantes de primaria también es mixto y sus edades oscilan de los 8 a los 11 años de edad.

Por otra parte, los núcleos familiares de los estudiantes están conformados por madres-padres. También se puede ver la relación de los tíos, primos, primas, abuelos y abuelas en estos núcleos, debido a que algunos estudiantes llegan en grupos, acompañados por algún familiar. La mayoría de las familias presentes en los cursos de inglés pertenecen a lo que sería en Colombia los estratos 1, 2 y 3. Las personas cabezas de hogar, son trabajadores de construcción, cocineros, pintores o tienen algún local o negocio en el pueblo.

En la segunda etapa del proyecto investigativo, se obtuvo la oportunidad de realizar los cursos con estudiantes de la institución educativa IFSULDEMINAS (Brasil). Las directivas y el coordinador de la institución se encargaron de la convocatoria de estudiantes para los cursos de lengua extranjera, creando el filtro pertinente para el ingreso a las clases. Tan solo se exigía un nivel de inglés básico-intermedio, además, que algunos estudiantes comprendieran y se comunicaran en castellano para tener un apoyo de la lengua, por si no se lograba una comunicación efectiva en lengua portuguesa.

IFSULDEMINAS, al ser una institución de educación superior, se sabía que los estudiantes eran de edades entre los 18 y los 25 años, pero también, el curso estaba enfocado hacia las directivas de la institución, por ende, iban asistir personas con edades entre los 27 a los 40 años de edad. Los estudiantes entre los 18 y 25 años, pertenecían a carreras administrativas, ingenierías, arquitectura y diseño, entre otras, pero ninguno de ellos pertenecía a una licenciatura en lenguas, por ende, no tenían experiencia en cursos de enseñanza en una lengua extranjera. Sin embargo, algunos estudiantes habían hecho intercambios a otros países teniendo la experiencia de haber conocido lenguas diferentes a la natal, teniendo así, un nivel significativo en otro idioma. Los estudiantes de la parte administrativa, pertenecían a carreras relacionadas con su ámbito profesional, algunos también habían conocido otros países de

Latinoamérica, teniendo experiencia en lenguas extranjeras. Los que pertenecían a la institución, eran de estratos 3 y 4, teniendo núcleos familiares normales, debido a que vivían con sus padres o diferentes familiares del núcleo. Pero a diferencia de los estudiantes de la institución, las personas que asistieron al curso que pertenecían a la parte administrativa, al tener una edad mayor, tenían un núcleo familiar de hijos, esposos o esposas.

Fases de la investigación

La primera fase de la investigación, fue el análisis del desempeño en lengua extranjera de los estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo (México) y la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil), mediante la observación participativa de la mano con un diagnóstico de habilidades en lengua extranjera, con la cual se lograron obtener datos importantes para lograr los objetivos planteados en el proyecto investigativo, debido a que con esta técnica se da la oportunidad de interactuar en tiempo real, generando una visión clara del actuar del estudiante en el contexto académico y social.

Por consiguiente, después de realizar el diagnóstico de habilidades de los estudiantes, se diseñaron las actividades con base en lo anteriormente expuesto, generando así temáticas que llamara la atención de los participantes, proponiendo que en esas temáticas ellos pudieran desarrollar su pensamiento crítico, trabajo en equipo e ideas para aplicar lo aprendido en la vida cotidiana, todo esto mediante los juegos de rol y la lengua extranjera.

Luego de realizar el diseño de actividades, se aplicaron con los estudiantes de los cursos de lengua extranjera. En primera instancia, se hizo de manera presencial con la Secretaría de Cultura en México, para que después, fueran aplicadas de manera virtual con la Universidad de Brasil. Esta aplicación de las actividades, se realizó mediante los juegos de rol, técnica didáctica que dio la oportunidad de realizar clases dinámicas, interesantes y diferentes para todos los estudiantes.

Por último, el proceso de aprendizaje de los estudiantes de la secretaría de cultura y la universidad de IFSULDEMINAS, se evaluaba de manera secuencial teniendo en cuenta una rúbrica evaluativa (Ver anexo C), mediante un script o libreto de una conversación que ellos debían crear en clase con la ayuda del profesor y de sus compañeros. También, se evaluaba la conversación preparada en clase, en la cual ellos debían crear con base en el libreto ya desarrollado. Finalmente, los estudiantes debían realizar la grabación de un vídeo con una conversación basada en el libreto relacionado con el tema en cuestión. Gracias a esto se tuvo la oportunidad de conocer el avance de cada estudiante en las clases del curso de lengua extranjera.

Técnicas e instrumentos de investigación

Las herramientas de recolección de la información que se utilizarán en el presente proyecto investigativo son variadas y serán de vital importancia para el desarrollo del proyecto. De acuerdo a esto, con las herramientas de investigación podemos recaudar o recolectar la información obteniendo y analizando los resultados, para luego trabajar en una solución significativa.

Por consiguiente, la investigación optará por escoger el instrumento de investigación llamado diario de campo, debido a que, con él se puede recolectar información netamente cualitativa del estudiante, generando posibilidades de análisis en tiempo real teniendo en cuenta datos reales y confiables. según Morales P. (2008) se afirma que. “El diario de campo, de manera objetiva, da cuenta del proceso de formación del estudiante en dos campos bien delimitados, el profesional y el personal” (P. 1). Según los anteriores autores, el diario de campo es un instrumento que toma una importancia bastante significativa debido a la facilidad con la cual se recolecta información con este instrumento, además da claridad de forma objetiva sobre los datos recolectados en contextos específicos.

Por consiguiente, ahora se hablará sobre la técnica de investigación llamada Observación participativa que según Iñiguez (2008) es:

Una de las técnicas privilegiadas por la investigación cualitativa. Consiste, en esencia, en la observación del contexto desde la participación del propio investigador o investigadora no encubierta y no estructurada. Suele alargarse en el tiempo y no se realiza desde la realización de matrices o códigos estructurados previamente, sino más bien desde la inmersión en el contexto. Este tipo de observación proporciona descripciones de los acontecimientos, las personas y las interacciones que se observan, pero también, la vivencia, la experiencia y la sensación de la propia persona que observa.

Gracias a Iñiguez L. (2008) podemos decir que la observación participativa es una técnica muy importante debido a que le brinda la oportunidad al investigador de estar inmerso en el contexto, haciendo parte de la actividad que se esté ejecutando, pero además, adquiriendo datos importantes de la población en el momento de una interacción y un actuar de manera espontánea, permitiendo al investigador obtener información real desde su manera de ver, vivir y sentir lo que se está realizando en ese momento con la población. Además de lo anterior, al tener la oportunidad de estar inmerso en el contexto con la población, se pueden generar mejores datos para el análisis aportando mejores estrategias pedagógicas con las cuales se logre intervenir, resolviendo las diferentes problemáticas que se presentan en el proceso de las clases obteniendo mejores resultados no solo en el ámbito académico sino también en el ámbito social y cotidiano.

Además de la observación participativa, el proyecto investigativo busca obtener información de la población a investigar mediante registro escrito (Script-libreto) y fílmico. También, mediante unas rubricas evaluativas netamente cualitativas (Ver anexo A y C), las cuales se aplicaron durante las diferentes actividades que se desarrollaron en las clases de

lengua extranjera. Con estos recursos de recolección de evidencia, se pudo obtener información bastante importante de cada sujeto para luego tener la oportunidad de analizar, corregir y potencializar cada una de ellas. A continuación, se citará a Orellana y Sánchez (2006) para darle un sentido teórico a lo que es registro audiovisual como herramienta de recolección de datos:

En la investigación cualitativa, el observador es el instrumento de mayor importancia para la recolección de datos, sin embargo, las TIC incrementan de manera significativa tanto sus habilidades de observación como las oportunidades en el proceso de investigación. Particularmente las grabaciones en video ayudan al investigador a acercarse a los acontecimientos de la vida real tal como ocurren naturalmente, es decir sin presencia del investigador, además se puede observar la misma situación en varias ocasiones incluso se pueden observar en forma fragmentada, centrándose en las conductas de mayor interés ya que todo queda grabado digitalmente. (p. 212)

En añadidura a lo anteriormente citado, se corrobora que las herramientas audiovisuales se convierten en un apoyo importante en esta investigación, debido a que logran que se obtenga de manera detallada la información del individuo, teniendo la oportunidad de observar el registro las veces que sean necesarias sin tener ningún problema. Gracias a esto, el investigador se puede centrar en los problemas de mayor interés, analizándolos hasta lograr una solución a esa problemática, pero además de ello, no solo se fijar en las falencias, sino también en las virtudes, para poder buscar una estrategia que logre potenciarlas para luego obtener mejores resultados en el proceso de aprendizaje.

De igual forma, se usó el instrumento de la entrevista semiestructurada, que se aplicó a los estudiantes que asistieron al curso en lengua extranjera, con el objetivo de recolectar información adicional de cada uno de ellos. una de las ventajas de este instrumento es que

permite la flexibilidad en las respuestas, así los entrevistados amplían y aportan datos importantes desde sus experiencias y conocimientos profesionales a la investigación.

La recolección de la información fue realizada por medio de una entrevista semiestructurada que se aplicó a los estudiantes, lo que permitió identificar situaciones que influyen en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Dichas entrevistas fueron realizadas a lo largo de los cursos y, la información relevante fue incluida en el diario de campo grabadas con consentimiento del estudiante, manteniendo la privacidad en cuanto a datos personales se refiere. Sin embargo, se adjuntan apartados de las entrevistas de manera anónima.

Por último, se utilizó el instrumento de recolección de información llamado diario de campo, el cual aportó información netamente cualitativa, facilitando el análisis y el diagnóstico de los estudiantes. Según Ríos (2017, como se citó en Latorre, 1996 y Gonzalo, 2003) el diario de campo es: “Un instrumento de formación, que facilita la implicación y desarrolla la introspección, y de investigación, que desarrolla la observación y la auto observación recogiendo observaciones de diferente índole” (P.4). Según lo anterior, se puede afirmar que el diario de campo es un instrumento ideal para desarrollar investigaciones cualitativas debido a que permite plasmar la información investigada en tiempo real.

Recolección de la información

Los instrumentos de recolección de información propuestos para desarrollar esta investigación como, la observación participativa, las entrevistas semiestructuradas, el diario de campo, los registros escritos (Script-libreto) y registros fílmicos, fueron aplicados de manera presencial con los estudiantes de la Secretaría de cultura y virtual con los estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS. Además de esto, se desarrollaron de manera secuencial e iban ligados al proceso de las clases, dejando en cada una de ellas, datos importantes para el proyecto aplicado.

Por último, la información recolectada mediante dichos instrumentos, fue de gran importancia para facilitar el conocimiento del investigador sobre sus estudiantes, lo cual aportaba de manera positiva al proyecto debido a que con esta información se tenía la oportunidad de potencializar falencias y corregir errores en el proceso de las clases ejecutadas.

Procesamiento de la información

La información recolectada, era almacenada y organizada por el investigador del proyecto en carpetas virtuales con los respectivos nombres de los archivos en la plataforma de Google Drive y en el computador personal para evitar pérdida de información valiosa.

Los datos adquiridos eran organizados por semana y por grupos de trabajo. Cada dos semanas se manejaba una temática diferente, por lo cual, se obtenían evidencias de trabajo escritas y audiovisuales, las cuales eran clasificadas por temática y lengua extranjera. La dinámica de recolección de información era la misma para ambas modalidades, virtual y presencial, por lo tanto, la organización de dicha información, no vario una de la otra. Todas las evidencias enviadas eran analizadas por el investigador.

Análisis de resultados

A continuación, se expondrá el análisis de los resultados académicos que se obtuvieron a partir del desarrollo de las clases en lengua extranjera con los estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo (México) y la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil). Por esta razón, el análisis se dividirá en dos partes, debido a que como se ha hablado anteriormente, el proyecto se aplicó en dos modalidades, una presencial con los estudiantes de la Secretaría de Cultura, y una virtual con los estudiantes de IFSULDEMINAS en consecuencia a la pandemia mundial por el virus Covid-19.

Teniendo en cuenta lo anterior, el investigador decidió implementar la metodología de enseñanza llamada Collaborative Online International Learning (COIL por sus siglas en inglés) (en español Aprendizaje en Línea Internacional Colaborativo). Según Rubin J. esta metodología, permite la interacción entre varias instituciones de diferentes partes del mundo, ampliando el pensamiento cultural, obteniendo así resultados significativos en los procesos educativos. Gracias a Rubin J. (2017), se puede afirmar que:

COIL se ha convertido en un verdadero modelo en red de educación superior. No puede existir en un solo campus, sino que requiere la integración y el diálogo entre instituciones de diferentes países con mandatos y estructuras educativas variadas, diferentes calendarios académicos y estilos de enseñanza, y que residen en una amplia gama de zonas horarias. Si bien muchas grandes universidades colaboran internacionalmente en investigación, muy pocos tienen experiencia significativa con trabajo en red colaborativo intensivo en pedagogía. Entonces, participar en el reexamen intercultural profundo de por qué y cómo se desempeña cada clase lo que hace, puede ser potencialmente una intervención radical y reveladora para estudiantes, instructores y personal. (P. 33)

Además de lo anteriormente descrito, se agrega que COIL, es una metodología que genera interacción intercultural entre estudiantes y profesores de diferentes universidades, enfatizando en las TIC, entregando resultados significativos en procesos académicos. Para afianzar esta idea, se puede citar Gibbons M. y Laspra A. (2017), que según ellos COIL es importante debido a: “El uso de ciertas herramientas tecnológicas (correo electrónico, aplicaciones para realizar video llamadas, Facebook, etc.) permite que los alumnos se conozcan, colaboren en las actividades diseñadas por sus profesores y desarrollen y/o mejoren sus competencias interculturales a lo largo de la unidad” (P.1).

En adición, se puede afirmar que COIL es una metodología que potencializa la interculturalidad, generando espacios de socialización e interacción entre los sujetos implicados en los procesos educativos. Según Appiah K y Annan E. (2020), es posible decir que: “El Aprendizaje Colaborativo en Línea Internacional (COIL) es una pedagogía que ayuda a crear un entorno para fomentar el desarrollo de habilidades de competencia intercultural” (P. 109-110).

De acuerdo a las anteriores afirmaciones, se puede decir que la metodología COIL, se ajustó de manera positiva a la metodología planteada con anterioridad en el proyecto, en el que se pretende desarrollar los juegos de rol con los estudiantes con el objetivo de fomentar el diálogo, la resolución de problemas, promoviendo la creatividad y la interacción en el aula, fortaleciendo las habilidades comunicativas en lengua extranjera.

Desarrollo de diagnóstico

Estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo (México)

El primer análisis realizado a los estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo (México), fue el diagnóstico de habilidades, ejecutado mediante la técnica de recolección de información llamada observación participante, que con base en una rúbrica de observación para diagnóstico (Ver anexo A), se adquiría información netamente cualitativa, facilitando la aplicación de actividades en lengua extranjera. Esta rúbrica se aplicó en las primeras dos semanas de trabajo con el objetivo de obtener datos significativos, analizarlos y comprenderlos, obteniendo así, la información suficiente para la creación de las actividades que se iban a aplicar en el curso.

La rúbrica estaba pensada para ejecutarse en dinámicas básicas del inglés como, actividades rompe hielo y demás juegos grupales, en los cuales los estudiantes se sintieran tranquilos en participar, en donde además logaran demostrar lo que sabían, lo que querían aprender en el curso de lengua extranjera.

En la rúbrica de observación para diagnóstico se tuvo en cuenta tanto aspectos académicos como actitudinales, pero que además de esto, se observó la interacción entre estudiantes y docente, que se evaluaban mediante unas escalas evaluativas que se distribuían de la siguiente manera: satisfactorio, debe seguir trabajando. Todo esto con el objetivo de identificar elementos académicos y actitudinales como, seguir instrucciones en las actividades, reconocer el uso de comandos básicos en inglés, vocabulario, expresiones, actitud frente a la clase, actitud propositiva, participación, etc. Por consiguiente, los resultados obtenidos con la rúbrica de observación para diagnóstico fueron por una parte positiva, debido a que algunos estudiantes cumplían con los aspectos académicos y actitudinales plasmados en la rúbrica (Ver anexo A)

RUBRICA EVALUATIVA DEL ESTUDIANTE		
1		
ASPECTOS ACADÉMICOS	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Maneja el vocabulario visto en clase	X	
Maneja las expresiones vistas en clase		X
Pronuncia de manera correcta el vocabulario y las expresiones vistas en clase		X
Es capaz de mantener una conversación acorde a la temática de la clase		X
ASPECTOS ACTITUDINALES	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Es responsable con el envío de las evidencias de trabajo		X
Demuestra compromiso y respeto por las actividades propuestas	X	
Demuestra autonomía a la hora de realizar las actividades	X	

De acuerdo a la gráfica anterior, se puede decir que, los estudiantes en las primeras clases desarrolladas, tenían que mejorar aspectos tanto actitudinales como académicos.

En adición a lo anteriormente descrito, se desarrolló la entrevista semiestructurada, como elemento de recolección de información con el cual se logró evidenciar que algunos estudiantes presentaban situaciones particulares al momento de realizar determinadas actividades como: inseguridad, apatía, nerviosismo, pánico escénico y ansiedad, lo cual influía de manera significativa en su bajo rendimiento al momento de desarrollar actividades del curso con respecto al rendimiento de sus compañeros de clase (Ver anexo B).

Análisis de resultados de la aplicación de actividades mediante los juegos de rol

A continuación, se hablará del resultado de la aplicación de las actividades mediante los juegos de rol con los estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo. Es importante

resaltar que este proyecto investigativo se dividió por etapas, las cuales serán explicadas a continuación.

En primera instancia, después de obtener los datos significativos de los estudiantes mediante la entrevista semiestructurada y la rúbrica de observación de diagnóstico (Ver anexo A y B), el investigador procedió a diseñar las actividades del curso en lengua extranjera, debido a que, por medio de la entrevista semiestructurada se logró interactuar con los estudiantes, los cuales mencionaron sus gustos e ideas, así como también situaciones que se pudieran presentar en el ámbito cotidiano y académico. Estos aspectos se tuvieron en cuenta para la estructuración del curso en lengua extranjera, brindándoles herramientas para desenvolverse en contextos determinados. Las temáticas que se manejaron fueron las siguientes:

1. The Restaurant
2. Job Interview

Con cada una de estas temáticas, se desarrollaron diferentes actividades como: recolección de vocabulario del tema en cuestión, expresiones, frases básicas utilizadas en un contexto determinado, creación de script, socialización y práctica del mismo, creación, presentación de diálogos, grabación y socialización del vídeo sobre el tema en cuestión

Etapas del tema a trabajar

- ❖ La primera etapa fue la recolección de vocabulario, expresiones y frases básicas sobre el tema en cuestión, por ejemplo, si el tema era “el restaurante”, los estudiantes con la ayuda del profesor, debían investigar e ir recolectando la información correspondiente.
- ❖ La segunda etapa fue la socialización y práctica de la información recolectada en la etapa 1, lo cual ayudaba al estudiante a afianzar los datos recolectados,

logrando un conocimiento significativo. Esta socialización se realizaba en clase con la ayuda del maestro y la interacción con los otros estudiantes.

- ❖ La tercera etapa fue la creación de un script con base en los datos anteriormente recolectados. Este documento se creaba con la ayuda del maestro y debía estar cien por ciento relacionado con el tema en cuestión.
- ❖ La cuarta etapa fue la socialización del script, para ser así corregida y mejorada con la ayuda del maestro y compañeros de clase.
- ❖ La quinta etapa fue la creación y presentación de un diálogo con base en el script creado en clase. Este diálogo debía estar ambientado en un contexto determinado, emulando una situación referente a las temáticas propuestas, actuándola frente al maestro y compañeros de clase.
- ❖ La sexta y última etapa, fue la grabación de un vídeo con base en el diálogo y la actuación presentada en clase. Este material fílmico, permitió al investigador conocer más a fondo las debilidades y fortalezas de los estudiantes, para así trabajarlas en clases futuras.

Todas estas actividades, fueron evaluadas de manera cualitativa mediante una rúbrica evaluativa (Ver anexo C), la cual tenía en cuenta no solo aspectos académicos, si no también actitudinales, los cuales eran evaluados mediante unas escalas evaluativas que se distribuían de la siguiente manera: satisfactorio, debe seguir trabajando. Lo anteriormente citado, facilitó al investigador recolectar información importante sobre los estudiantes en el proceso de las clases de lengua extranjera.

La información recolectada a través de la rúbrica evaluativa, permitió evidenciar las fortalezas y falencias de los estudiantes frente a las actividades en lengua extranjera, por ejemplo. Algunos estudiantes manejaban el vocabulario, también algunas expresiones, pero también frases básicas sobre el tema en cuestión, sin embargo, había algunos que no poseían

el bagaje necesario de conocimientos previos sobre los temas desarrollados. Además de esto, les costaba seguir instrucciones y se encontraron problemas actitudinales frente las actividades, como la falta de interés, pánico escénico al momento de socializar actividades interactivas con otros compañeros, lo cual su proceso fue más lento, requiriendo más seguimiento por parte del investigador.

RUBRICA EVALUATIVA DEL ESTUDIANTE		
1		
ASPECTOS ACADÉMICOS	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Maneja el vocabulario visto en clase	X	
Maneja las expresiones vistas en clase	X	
Pronuncia de manera correcta el vocabulario y las expresiones vistas en clase		X
Es capaz de mantener una conversación acorde a la temática de la clase		X
ASPECTOS ACTITUDINALES	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Es responsable con el envío de las evidencias de trabajo	X	
Demuestra compromiso y respeto por las actividades propuestas	X	
Demuestra autonomía a la hora de realizar las actividades	X	

La anterior rúbrica evaluativa, se aplicó en la segunda actividad del curso llamada “The interview”. Se evidenció, que los estudiantes mostraban aspectos académicos y aspectos actitudinales positivos, pero que aún debían seguir trabajando para mejorar sus habilidades en lengua extranjera. Después de la aplicación de esta actividad, el curso terminó debido a la pandemia por la Covid-19.

Desarrollo de diagnóstico

Estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil)

En esta oportunidad, con los estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil), el diagnóstico se aplicó en la primera semana de trabajo mediante la misma rúbrica evaluativa aplicada con los estudiantes de México (Ver anexo A). Tal cual como se hizo con los estudiantes de México, la rúbrica de diagnóstico se implementó mediante actividades grupales, las cuales se evaluaban mediante unas escalas que se distribuían de la siguiente manera: satisfactorio, debe seguir trabajando. Esto facilitó la adquisición de información de gustos, cualidades, fortalezas y falencias del grupo a investigar. Además de lo anteriormente descrito, con este diagnóstico no solo logró analizar si la aplicación virtual de las clases en lengua extranjera iba a ser satisfactoria, sino también, si el entendimiento de la lengua portuguesa por parte del investigador iba a ser el adecuado para poder continuar con la implementación del proyecto investigativo.

Por consiguiente, los resultados obtenidos mediante el diagnóstico con los estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS, fueron bastante positivos debido a que se lograron conocer, analizar y entender las facultades de cada estudiante en lengua extranjera, para luego lograr un direccionamiento de las actividades diseñadas para el curso. Además de lo anterior, se logró saber que el proyecto podría ser implementado de manera virtual, gracias a la conexión a internet y el conocimiento de plataformas virtuales a utilizar en el curso. En adición a esto, se logró conocer que el nivel que se tenía del portugués, era el necesario para lograr una óptima interacción en el curso con los estudiantes, en pro del cumplimiento de los objetivos planteados para el proyecto investigativo.

RUBRICA EVALUATIVA DE DIAGNÓSTICO DEL ESTUDIANTE		
2		
ASPECTOS ACADÉMICOS	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Comprendo cuando le profesor me habla en inglés y respondo de manera verbal y no verbal.	X	
Utilizo saludos y despedidas en inglés en el entorno académico	X	
Doy a conocer mi opinión, digo lo que me gusta y lo que no en inglés.		X
Entiendo comandos básicos en inglés como, sentarse, pararse, correr, caminar, acostarse, levantarse, etc.	X	
ASPECTOS ACTITUDINALES	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Demuestra actitud positiva en el transcurso de las clases.		X
Demuestra interés por continuar en el curso de lengua extranjera.	X	
Demuestra respeto por la clase, por el profesor y los compañeros.	X	

De acuerdo a la anterior rúbrica de diagnóstico realizada en las primeras actividades de clase, se puede evidenciar que había que seguir trabajando tanto en aspectos académicos como actitudinales en las siguientes clases del curso en lengua extranjera.

Análisis de resultados de la aplicación de actividades mediante los juegos de rol

A continuación, se hablará del resultado de la aplicación de las actividades mediante los juegos de rol con los estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil). Esta fase del proyecto investigativo, se aplicó en 8 semanas y se dividió por etapas como se hizo con la Secretaría de Cultura de Hidalgo, las cuales serán explicadas a continuación.

En primer lugar, luego de obtener los datos significativos de los estudiantes mediante la entrevista semiestructurada (Ver anexo B) el investigador en este caso también procedió a diseñar las actividades del curso en lengua extranjera, gracias a que por medio de la entrevista semiestructurada se logró interactuar con los estudiantes, los cuales mencionaron sus gustos e ideas, así como también situaciones que se pudieran presentar en el ámbito cotidiano y académico. Lo anterior junto con la rúbrica de observación de diagnóstico (Ver anexo A), ayudó al investigador a diseñar las actividades del curso en lengua extranjera, considerando situaciones que se puedan presentar en el ámbito cotidiano y académico, brindándoles herramientas para resolver situaciones en dichos ámbitos. Las temáticas que se manejaron fueron las siguientes:

1. The restaurant
2. Job Interview
3. Choose a character
4. Create a recipe

Con cada una de estas temáticas, se desarrollaron diferentes actividades como: recolección de vocabulario del tema en cuestión, expresiones, frases básicas utilizadas en un contexto determinado, creación de script, socialización y práctica del mismo, creación, presentación de diálogos, grabación y socialización del vídeo sobre el tema en cuestión.

Etapas del tema a trabajar

- ❖ La primera etapa fue la recolección de vocabulario, expresiones y frases básicas sobre el tema en cuestión, por ejemplo, si el tema era “el restaurante”, los estudiantes con la ayuda del profesor, debían investigar e ir recolectando la información correspondiente.

- ❖ La segunda etapa fue la socialización y práctica de la información recolectada en la etapa 1, lo cual ayudaba al estudiante a afianzar los datos recolectados, logrando un conocimiento significativo. Esta socialización se realizaba en clase con la ayuda del maestro y la interacción con los otros estudiantes.
- ❖ La tercera etapa fue la creación de un script con base en los datos anteriormente recolectados. Este documento se creaba con la ayuda del profesor y debía estar cien por ciento relacionado con el tema en cuestión.
- ❖ La cuarta etapa fue la socialización del script, para ser así corregida y mejorada con la ayuda del maestro y compañeros de clase.
- ❖ La quinta etapa fue la creación y presentación de un diálogo con base en el script creado en clase. Este diálogo debía estar ambientado en un contexto determinado, emulando una situación referente a las temáticas propuestas, actuándola frente al maestro y compañeros de clase.
- ❖ La sexta y última etapa, fue la grabación de un vídeo con base en el diálogo y la actuación presentada en clase. Este material filmico, permitió al investigador conocer más a fondo las debilidades y fortalezas de los estudiantes, para así trabajarlas en clases futuras.

Las actividades anteriormente propuestas, fueron evaluadas mediante una rúbrica evaluativa de carácter cualitativo (Ver anexo C), la cual tenía en cuenta no solo aspectos académicos, si no también actitudinales, las cuales eran evaluados mediante unas escalas que se distribuían de la siguiente manera: satisfactorio, debe seguir trabajando. Estos aspectos a evaluar, facilitaban la adquisición de la información de los estudiantes, dando a conocer no solo en qué fallaban, sino también en qué acertaban en las clases de lengua extranjera, por ejemplo. Algunos estudiantes comprendían comandos básicos, vocabulario y expresiones en la lengua a trabajar, como también a otros se les complicaba el entendimiento de dichos aspectos,

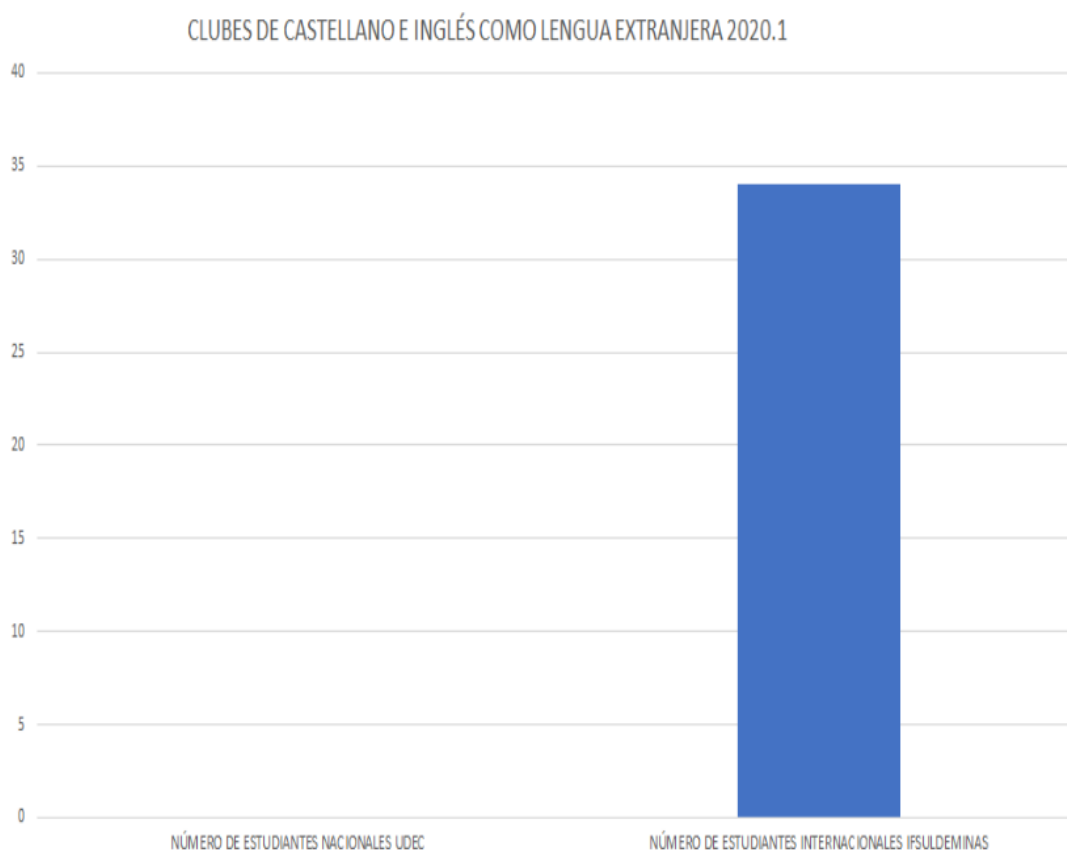
lo cual se debió reforzar para poder lograr el objetivo propuesto para la clase. También, se debió reforzar el uso de la lengua portuguesa, para lograr un mayor entendimiento y una mejor interacción con algunos estudiantes que presentaban fallas en el entendimiento de las actividades del curso.

RUBRICA EVALUATIVA DEL ESTUDIANTE		
2		
ASPECTOS ACADÉMICOS	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Maneja el vocabulario visto en clase	X	
Maneja las expresiones vistas en clase	X	
Pronuncia de manera correcta el vocabulario y las expresiones vistas en clase	X	
Es capaz de mantener una conversación acorde a la temática de la clase	X	
ASPECTOS ACTITUDINALES	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Es responsable con el envío de las evidencias de trabajo	X	
Demuestra compromiso y respeto por las actividades propuestas	X	
Demuestra autonomía a la hora de realizar las actividades	X	

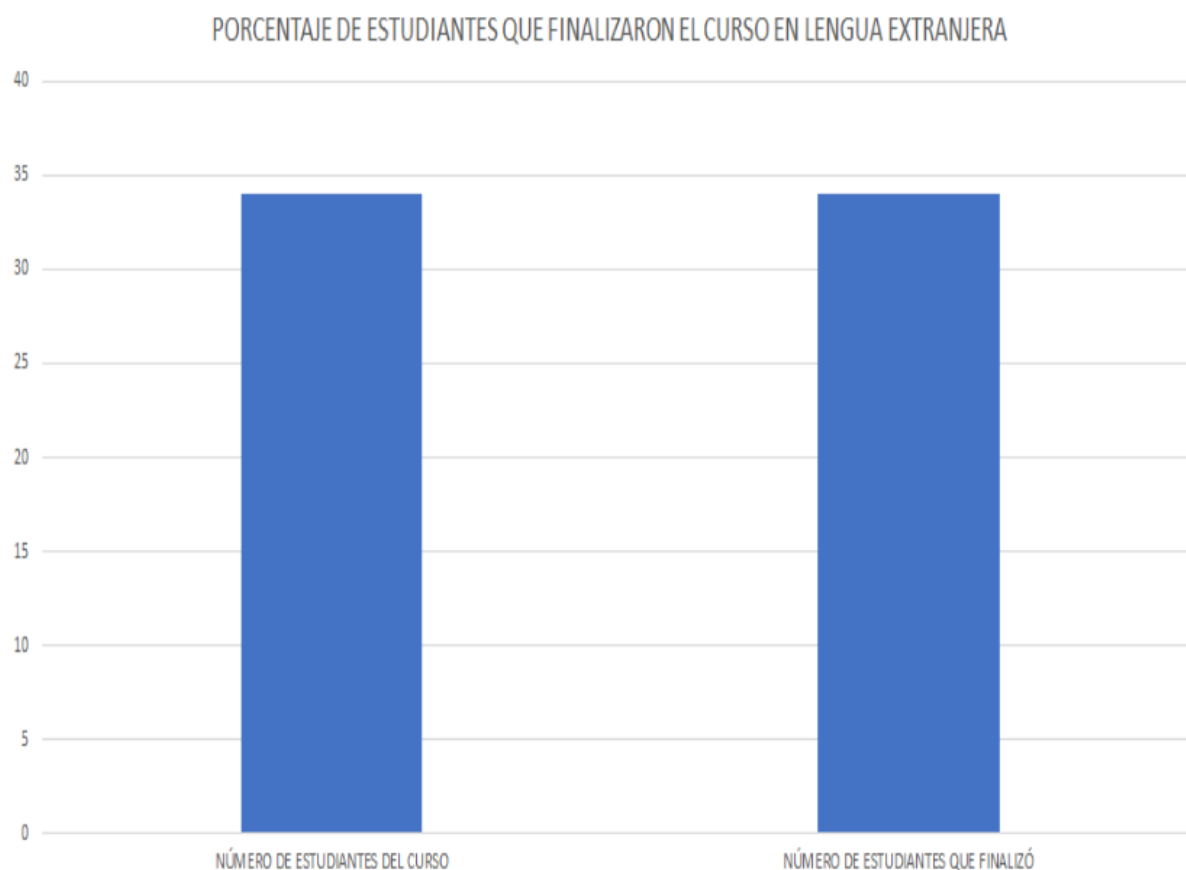
La rúbrica evaluativa expuesta con anterioridad, fue aplicada en la última actividad del curso llamada “Create a recipe”, la cual evidenció la mejoría de los aspectos tanto académicos, como actitudinales de los estudiantes de la universidad de IFSULDEMINAS (Brasil), en el curso de lengua extranjera.

Además de lo anteriormente descrito, se logró conocer aspectos netamente actitudinales, que dieron el conocimiento suficiente sobre la aceptación de las actividades, por ejemplo. Los estudiantes inscritos al curso, asistieron a las 8 semanas de clase, realizaron positivamente las actividades propuestas y participaron activamente aportando ideas, dando a entender que los estudiantes no solo permanecieron motivados, sino también activos, estando prestos a cualquier sugerencia o corrección que se les hiciera en lengua extranjera. Esta información se validará con las gráficas que se mostrarán a continuación:

PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE EMPEZARON EL CURSO



PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE FINALIZÓ EL CURSO



Resultados obtenidos mediante el diario de campo

La aplicación del diario de campo que se realizó en formato digital (Word), como instrumento de recolección de información (Anexo L), fue bastante óptimo debido a que generó la oportunidad de realizar una descripción más cercana a la realidad no solo del contexto en donde se iban a desarrollar los cursos en lengua extranjera, sino también sobre los diferentes actores que participaron en el proyecto como, profesores, directivas y lo más importante, los estudiantes.

Con base en lo anteriormente descrito, el diario de campo también brindó beneficios importantes al proyecto desde la parte de sistematización de la información, la cual fue analizada desde aspectos netamente cualitativos. En la información obtenida se pudo evidenciar en diferentes ocasiones que los estudiantes expresaban sus opiniones acerca de las clases de lengua extranjera a lo largo de su experiencia académica, así como también sus experiencias con compañeros y docentes.

Con el objetivo de organizar y sistematizar la información obtenida de una manera más acertada, es necesario implementar la entrevista semiestructurada con los estudiantes apoyándose fundamentalmente en el diario de campo.

Resultados entrevista semiestructurada

En concordancia con la información recolectada en el diario de campo, se construyeron las preguntas que hicieron parte de la entrevista semiestructurada, la cual se aplicó con los estudiantes, con el objetivo de identificar de manera puntual aspectos relacionados principalmente en su experiencia académica en clases de lengua extranjera, así como también aspectos como actitudes, gustos e intereses que influyen al momento de desarrollar determinadas actividades.

Los resultados obtenidos en la entrevista semiestructurada permitieron en primera instancia, reconocer cómo fue la experiencia del estudiante en las clases de lengua extranjera, en las cuales se evidencio como factor común, un desarrollo bajo una metodología tradicional, la cual no llamaba la atención del estudiante, por lo que se sentían de alguna manera inseguros, expuestos, nerviosos y ansiosos al momento de desarrollar determinadas actividades.

Por otro lado, la entrevista semiestructurada se interesó en indagar sobre los gustos, preferencias e intereses que tenía el estudiante en cuanto a las temáticas que les gustaría

desarrollar, considerando que el aprendizaje de una lengua extranjera, era un aspecto importante para la vida de los estudiantes, no sólo académicamente sino también en la cotidianidad

Es de esta forma que, la entrevista semiestructurada contribuyó significativamente en la estructuración y asignación de temáticas a desarrollar durante el curso. En consecuencia, se ratificó la necesidad de desarrollar actividades bajo unos parámetros y estrategias que le permitieran al estudiante fortalecer tanto la confianza, como la seguridad para interactuar con otros, en contextos determinados en lengua extranjera.

Resultados de la metodología COIL

COIL fue una metodología que se adaptó de manera positiva a los planteamientos y objetivos de este proyecto, teniendo en cuenta que, al iniciar el desarrollo de la investigación, se planteó de manera presencial, pero que debido a la pandemia mundial por la COVID-19, se debió cambiar a modalidad virtual.

Esta metodología, permitió intercambios culturales, ideas y conceptos, lo cual favoreció significativamente el desarrollo de la implementación del juego de roles en las clases de lengua extranjera, no solo fomentando la comunicación, la resolución de problemas, sino también el respeto por las diferencias culturales de cada estudiante. Además de esto, COIL aportó de manera efectiva al proyecto, pues fomentó el uso de las TIC, lo cual fortaleció los procesos de investigación, cooperación, comunicación y exploración efectiva de los estudiantes con las actividades a realizar mediante los juegos de rol en el curso de lengua extranjera.

Por último, el COIL permitió que este proyecto diera apertura a una interacción y colaboración en procesos académicos con otras universidades del mundo, mediante el uso de las TIC, fomentando así, la interculturalidad tanto para estudiantes como para profesores,

puesto que se tuvo la oportunidad no solo de orientar clases con los estudiantes, sino también de intercambiar ideas y conceptos pedagógicos con maestros de otros países del mundo.

Hallazgos

A partir de la aplicación de este proyecto, se pudo evidenciar resultados positivos en el desempeño de los estudiantes mediante la aplicación de los juegos de rol, puesto que esta técnica didáctica, permitió la interacción y la socialización por medio de conversaciones en las cuales, se resolvían grupalmente diferentes problemáticas de un contexto determinado.

En concordancia con lo anteriormente descrito, los estudiantes que hicieron parte del proyecto, encontraron una afinidad mucho mayor a la que vivían en sus clases regulares de lengua extranjera en sus instituciones educativas, por lo que les permitió desenvolverse de una manera más natural, segura y efectiva mejorando el proceso de aprendizaje en el transcurso de las clases aplicadas mediante los juegos de rol.

Un aspecto relevante en el proceso de aprendizaje realizado en el momento de la aplicación del proyecto, fue que los estudiantes tuvieron la oportunidad de interactuar entre compañeros y el profesor de una manera más efectiva, activa y significativa, por lo que permitió, de acuerdo a los resultados obtenidos mediante las rúbricas evaluativas aplicadas en cada actividad del curso, demostrar un mejoramiento de aspectos comunicativos en lengua extranjera, rompiendo con barreras como la timidez, el pánico escénico, nerviosismo, entre otras situaciones que solían presentarse en las clases.

En el presente proyecto, se desarrollaron una serie de temáticas que le permitían al estudiante desenvolverse en contextos reales que, además, les eran familiares debido a que pertenecían a su cotidianidad, desde la atención al público extranjero en un restaurante, hasta el desenvolvimiento óptimo en una entrevista de trabajo, entre otras. Todo esto con el propósito

de enseñar y fortalecer sus habilidades comunicativas en lengua extranjera para que el estudiante tuviera la oportunidad de interactuar, desenvolverse y comunicarse de una manera efectiva.

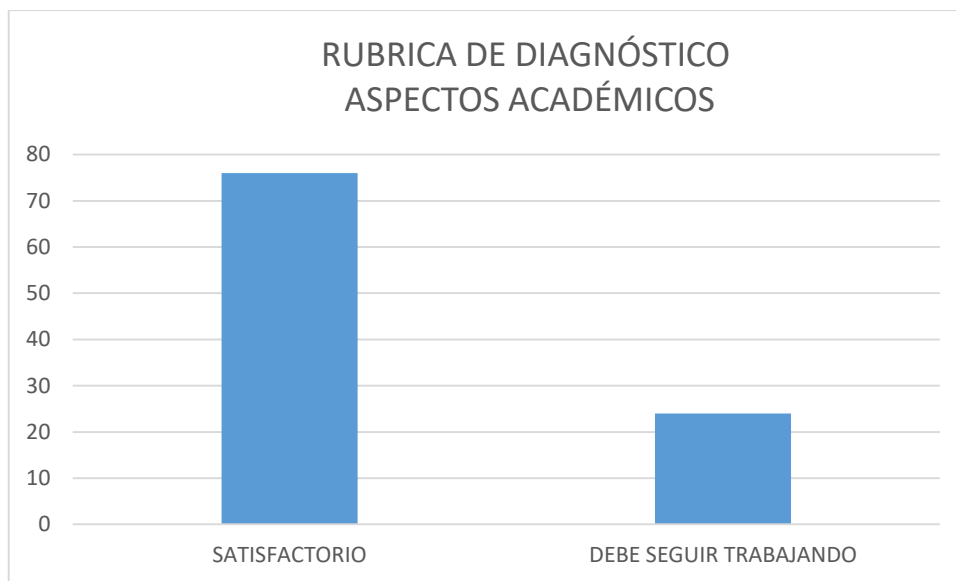
Conclusiones

De acuerdo a lo que se planteó y se aplicó en este proyecto, se puede decir que los juegos de rol son una alternativa positiva para la enseñanza de una lengua extranjera, pues permite desarrollar las habilidades comunicativas del estudiante mediante la interacción en un contexto determinado. Además, el juego de roles permite la resolución de problemas que se pueden presentar en la vida cotidiana y académica, fomentando la comunicación efectiva entre los implicados, contribuyendo activamente al aprendizaje significativo.

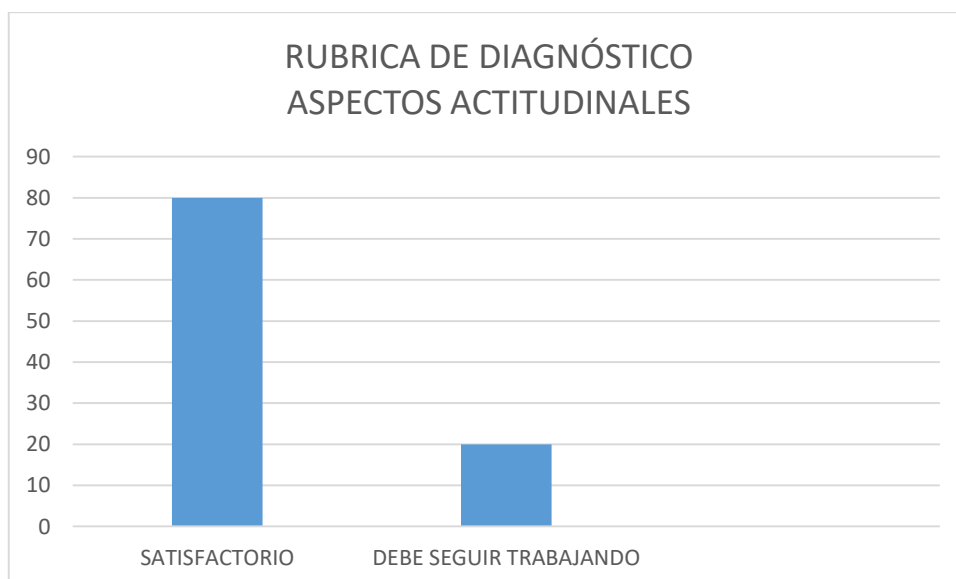
En concordancia con lo anteriormente descrito, cada una de las experiencias y actividades desarrolladas se llevaron a cabo considerando los objetivos inicialmente propuestos siguiendo una secuencialidad planteada, la cual consistía en un proceso diagnóstico que permitió, evidenciar aspectos a considerar al momento de desarrollar la propuesta, un proceso de planeación o diseño, enfocado a la educación para la vida, además de un proceso de aplicación, evaluación secuencial y formativa.

Es importante resaltar que, los resultados de aprendizaje que se obtuvieron del proceso académico de los estudiantes de la Secretaría de cultura de Hidalgo (México) y de la Universidad de IFSULDEMINAS (Brasil) mediante los juegos de rol, fueron óptimos debido a que se lograron corregir las dificultades que presentaban en el proceso de las clases como, inseguridad, apatía, nerviosismo, pánico escénico y ansiedad, mejorando no solo el proceso de desarrollo, sino también de aplicación, fortaleciendo aspectos como la confianza, la comunicación efectiva, el trabajo en equipo y colaborativo. A continuación, se evidenciará lo anteriormente afirmado en las siguientes gráficas:

Estudiantes secretaría de cultura de Hidalgo

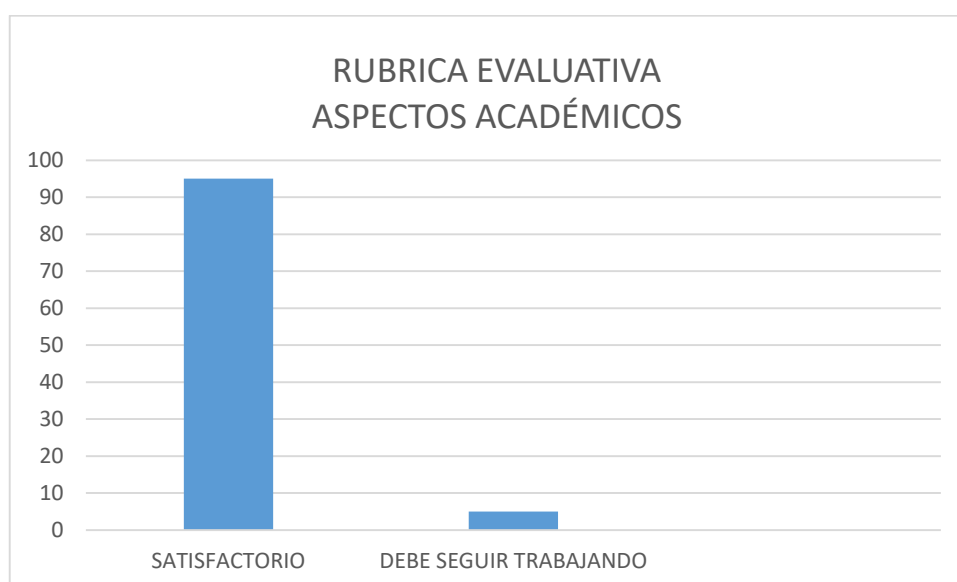


En esta gráfica se pueden evidenciar los resultados obtenidos en la rúbrica de diagnóstico de aspectos académicos, la cual fue aplicada en las primeras actividades realizadas con los estudiantes de la Secretaría de cultura de Hidalgo. De acuerdo con la gráfica, se puede evidenciar que, en un 75 % los estudiantes demostraron hacer uso de manera satisfactoria de los aspectos propuestos en la rúbrica y que el 24 % de los estudiantes mostraron un desempeño en las actividades en el que se deben seguir trabajando y reforzando en aspectos académicos de acuerdo aspectos propuestos en la rúbrica (Ver anexo A).

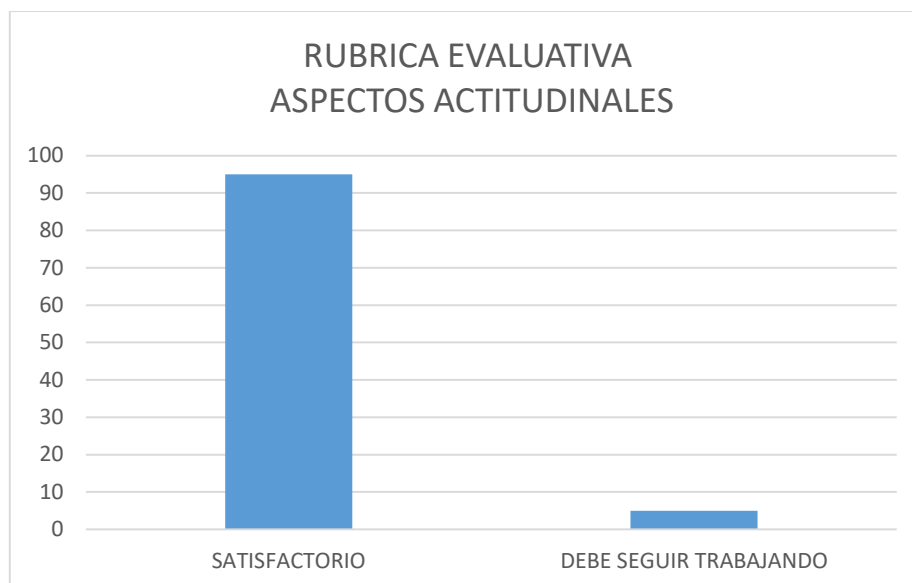


Esta gráfica, al igual que la anterior, fue aplicada en las primeras actividades del curso y, en ella se puede evidenciar que, en la parte actitudinal, los estudiantes mostraron mejores resultados. Un 80 % los estudiantes demostraron hacer uso de manera satisfactoria los aspectos propuestos en la rúbrica y tan solo un 20 % de ellos mostraron aspectos que se debían seguir trabajando en las clases futuras.

Por consiguiente, se mostrarán las gráficas de los resultados de las rúbricas evaluativas de la última clase realizada con los estudiantes de la Secretaría de Cultura de Hidalgo, antes de la pandemia por la Covid-19.

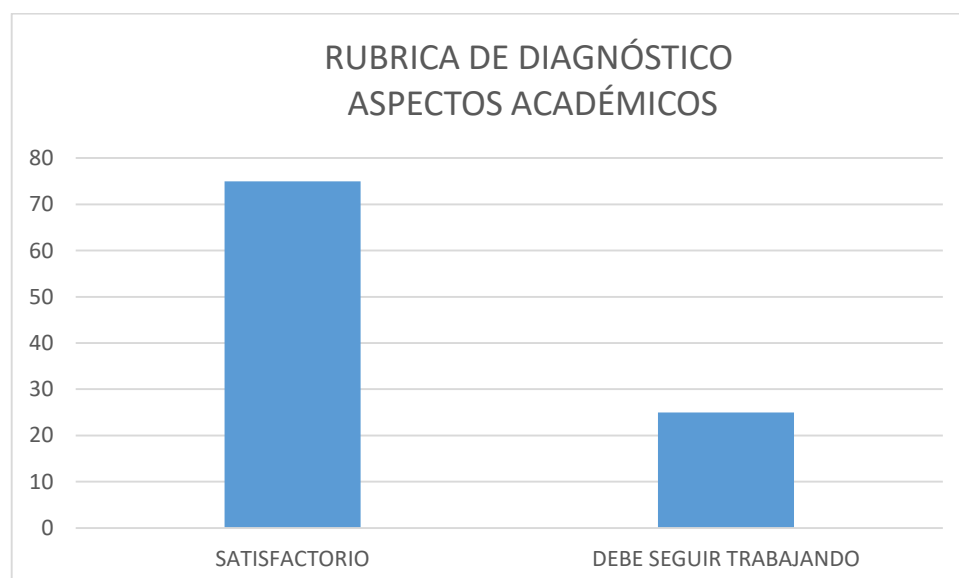


La gráfica expuesta con anterioridad, muestra un mejoramiento en la parte académica de un 95% de los estudiantes en aspectos satisfactorios y, en los aspectos que se deben seguir trabajando, tan solo un 5% de los estudiantes mostró aspectos a seguir trabajando de acuerdo a la última actividad realizada en relación con las primeras actividades del curso.



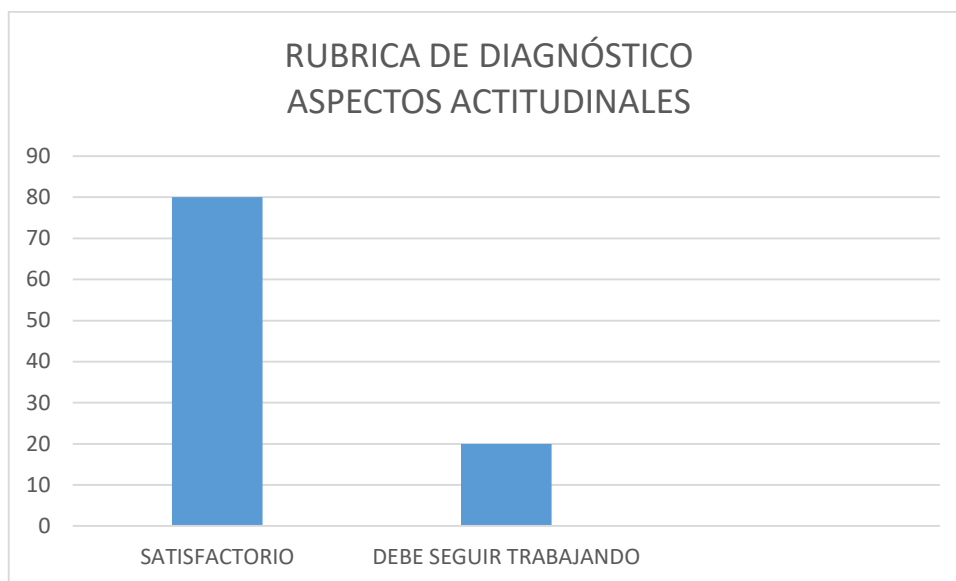
De acuerdo a esta gráfica, se puede afirmar que, en la parte actitudinal un 95% de los estudiantes mejoraron en aspectos satisfactorios y tan solo un 5% de ellos, mostraron aspectos a seguir trabajando en relación a la primera clase realizada en el curso de lengua extranjera.

Estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS



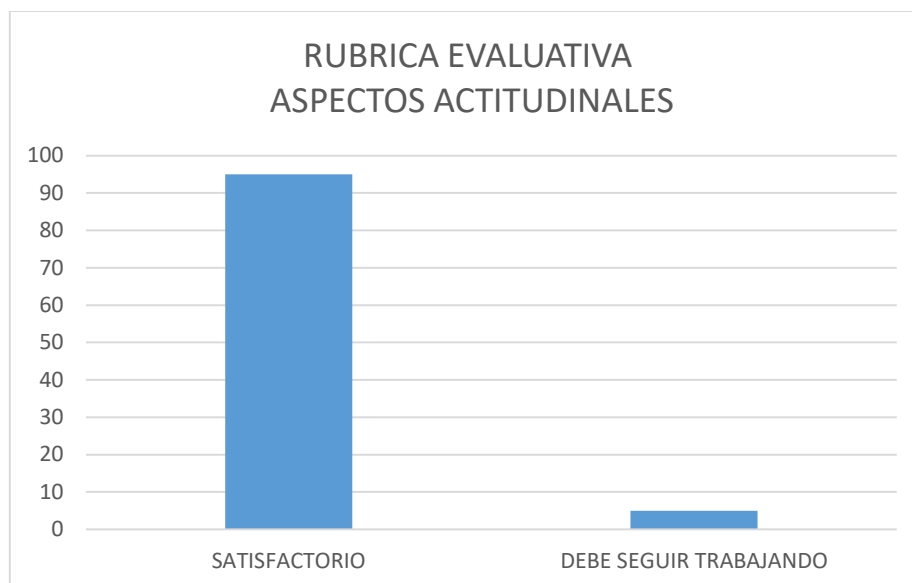
De acuerdo a esta gráfica, se puede decir que, en las primeras actividades realizadas con los estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS en el curso de lengua extranjera en

la parte académica, el 75% de los estudiantes mostraron aspectos satisfactorios y tan solo un 25% de ellos, demostraron aspectos que se debían seguir trabajando en las siguientes sesiones.

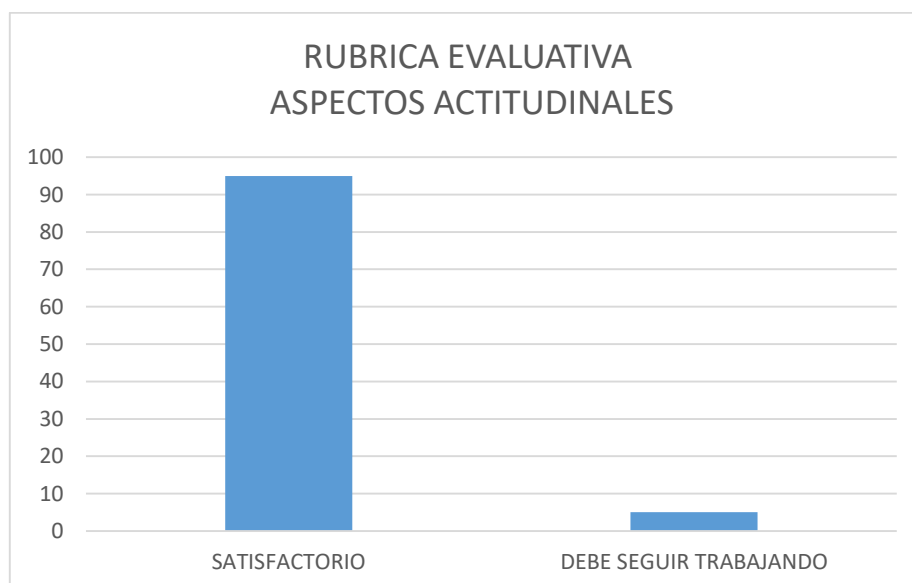


Gracias a esta gráfica, es posible decir que, en la parte actitudinal, se evidenció un porcentaje más alto que en la parte académica, lo cual indicaba un gran indicio de que los estudiantes querían seguir asistiendo a los cursos. Por consiguiente, se logró evidenciar que un 80% de los estudiantes demostraron aspectos satisfactorios y un 20% de ellos, mostraron aspectos que se debían seguir trabajando en las siguientes sesiones.

A continuación, se expondrán las gráficas con los resultados de la última clase realizada con los estudiantes de la Universidad de IFSULDEMINAS, en las cuales se logra observar el mejoramiento de los aspectos tanto académicos como actitudinales en las clases de lengua extranjera.



Aquí se puede observar, que en la última clase el 95% de los estudiantes mejoraron en la parte académica en aspectos satisfactorios, en relación con la primera. Además, se evidencia que tan solo el 5% de los estudiantes debían seguir trabajando.



Gracias a esta gráfica, se puede decir que, en la parte actitudinal, el 95% de los estudiantes mejoraron en aspectos satisfactorios y tan solo un 5% de ellos, debía seguir trabajando. Esto evidencia una mejoría notable en todos los aspectos planteados en la rúbrica evaluativa (Ver anexo C).

De la misma forma, la aplicación del presente proyecto generó resultados óptimos tanto en modalidad presencial como en modalidad virtual, debido a que obtuvo resultados significativos no solo en el fortalecimiento de las habilidades comunicativas en lengua extranjera, sino también en el redireccionamiento de los temas de clase hacia una enseñanza para la vida, la cual ayudó a responder las demandas de los estudiantes para la resolución de problemáticas, tanto en temas sociales como académicos, mediante el diálogo, la socialización y el trabajo en equipo, aportando así al modelo educativo de la Universidad de Cundinamarca (MEDIT).

En relación con los postulados en el Collaborative Online International Learning (COIL), el presente proyecto permitió un intercambio académico entre diferentes instituciones como, colegios y universidades mediante el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), creando espacios de intercambio tanto culturales como académicos, permitiendo no solo la socialización entre maestro-estudiante, sino también entre los maestros que colaboraron en el proceso de aplicación de las clases en lengua extranjera.

Por último, de acuerdo a los resultados obtenidos en el desarrollo del proyecto, fueron satisfactorios en concordancia con la programación prevista, particularmente en las actividades propuestas para el desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua extranjera.

Recomendaciones

A continuación, en el siguiente apartado se mencionarán sugerencias y recomendaciones a partir no solo de lo planteado, sino también de lo aplicado en el proceso de este proyecto.

En primera instancia, se sugiere continuar con la profundización de la metodología Collaborative Online International Learning (COIL), para capacitar tanto estudiantes como profesores, fortaleciendo así los procesos de interculturalidad con instituciones internacionales, posibilitando la internacionalización de diferentes proyectos de investigación que se han creado en la Universidad de Cundinamarca, logrando una concordancia con el Modelo Digital Transmoderno (MEDIT).

Así mismo, se sugiere enfatizar en el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), debido a que con éstas se pueden realizar un número considerable de actividades de enseñanza de una lengua extranjera. Por consiguiente, se recomienda contar con los recursos tecnológicos necesarios y redes de comunicación óptimas para trabajar por medio de las (TIC).

En adición a lo anteriormente descrito, es importante tener en cuenta los juegos de rol como una estrategia efectiva y óptima para la enseñanza de una lengua extranjera. Por ende, se recomienda a quién le interese trabajar con esta estrategia, la capacitación y profundización en conceptos como, COIL, juegos de rol, técnicas didácticas, estrategias metodológicas, y las TIC.

Por último, se le recomienda a la Universidad de Cundinamarca gestionar y proporcionar recursos didácticos, técnicos y tecnológicos que favorezcan el desarrollo de proyectos bajo esta metodología de trabajo, garantizando la accesibilidad y los ajustes razonables requeridos para aplicar los proyectos en diferentes áreas de conocimiento.

Referencias bibliográficas

- Arnaiz P. y Guillén F. (2012). *La ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera en contexto universitario: diferentes interpersonales*. Gran Canaria.
- Appiah P. y Annan E. (2020). *A review of a collaborative online international learning*. Dayton.
- Bonilla G. (2015). *Los Juegos de Rol Como Potenciadores del Desarrollo de la Expresión Oral en los Estudiantes de Cuarto Grado de Primaria en la Clase de Inglés*. Bogotá.
- Borbón D. (2010). *Líneas de investigación de la Universidad de Cundinamarca*. Girardot.
- Campusano K. y Díaz C. (2018). *Manual de Técnicas Didácticas: Orientaciones Para su Selección*. Santiago de Chile.
- Cárdenas M. (2018). *Oralidad y texto escolar. El tratamiento de la oralidad en los textos escolares chilenos de 1°, 2°, 5° y 6° de educación primaria*. Valladolid.
- Carrón I. (2012). *“Se me dan mal los idiomas”. Aspectos psicológicos que pueden influir en la adquisición de lenguas extranjeras*. Cáceres.
- Coelho, F. (2020). *Metodología de la investigación*.
<https://www.significados.com/metodologia-de-la-investigacion>
- Cortés A. y García G. (2017). *Estrategias pedagógicas que favorecen el aprendizaje de niñas y niños de 0 a 6 años de edad en Villavicencio Colombia*. Villavicencio.
- Escamilla M. (2013). *Los enfoques en la investigación científica*. Pachuca.
- García G. (1989). *La ansiedad ante el aprendizaje de una segunda lengua*. Extremadura.
- Gibbons M. y Laspra A. (2017). *Aprendizaje colaborativo online y la internacionalización de la docencia: qué es y cómo usar el método COIL*. Oviedo.

- Harmer J. (1999). The changing word of english. En Harmer J. (Ed.), *The Practice of English Language Teaching* (P. 13-25). Longman.
- Iñiguez L. (2008). *Métodos cualitativos de investigación en ciencias sociales*. Guadalajara.
- J. Mallart. (2001). Didáctica: concepto, objeto y finalidades. En Sepúlveda, Félix y Rajadell, Núria (coordinadores) *Didáctica general para psicopedagogos*. Madrid.
- Niño S. (2018). *La oralidad: una habilidad para promover en el aula de clase*. Bogotá.
- Orellana D. y Sánchez C. (2006). *Técnicas de recolección de datos en entornos virtuales más usadas en la investigación cualitativa*. Epaña.
- Peña R. (2012). *Metodología de la investigación*. Lima.
- Ríos H. (2017). *El diario de campo como instrumento para lograr una práctica reflexiva*. Hermosillo.
- Rubin J. (2017). *Embedding Collaborative Online International Learning (COIL) at higher education institutions an evolutionary overview with exemplars*. Recuperado el 1 de junio de 2021, de www.handbook-internationalisation.com
- Vázquez G. (2012). *Aplicación de técnicas didácticas para mejorar el aprendizaje de los estudiantes de Historia Regional, de la Facultad de Ciencias Sociales U.N.S.C.H.* Ayacucho.
- Xus Martin. (1992). *El role playing, una técnica para facilitar la empatía y la perspectiva social*. Madrid.
- Yepes T. Puerta A. Morales R. (2008). *Una mediación pedagógica en educación superior en salud. El diario de campo*. Medellín.

Anexos

Anexo A

RUBRICA EVALUATIVA DE DIAGNÓSTICO ESTUDIANTE 1		
ASPECTOS ACADÉMICOS	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Comprendo cuando el profesor me habla en inglés y respondo de manera verbal y no verbal.	X	
Utilizo saludos y despedidas en inglés en el entorno académico.		X
Doy a conocer mi opinión, digo lo que me gusta y lo que no en inglés.		X
Entiendo comandos básicos en inglés como, sentarse, pararse, correr, caminar, acostarse, levantarse, etc.	X	
ASPECTOS ACTITUDINALES	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Demuestra actitud positiva en el transcurso de las clases.	X	
Demuestra interés por continuar en el curso de lengua extranjera.	X	
Demuestra respeto por la clase, por el profesor y los compañeros.	X	

Anexo B

ENTREVISTA A ESTUDIANTES		
ESTUDIANTE 1		
1	¿Cómo son las clases de lengua extranjera en su escuela?	“Las clases de lengua extranjera en mi escuela son aburridas porque solo nos hacen copiar en el cuaderno lo que está en el tablero”
2	¿Cómo se sentía presentando actividades en lengua extranjera frente a sus compañeros?	“Muchas veces me sentía asustado y con mucha pena, porque a mis compañeros les encanta reírse de los que no saben mucho”
3	¿Cómo ha sido su experiencia en las clases de lengua extranjera?	“A pesar de todo, mi experiencia ha sido buena, debido a que me gusta aprender una lengua extranjera”
4	¿Cree usted que las clases de lengua extranjera en su escuela son divertidas?	“Creo que las clases de lengua extranjera son aburridas porque siempre estamos haciendo lo mismo”
5	¿Qué temáticas considera usted importantes para trabajar en las clases de lengua extranjera?	“Pienso que es importante aprender a comunicarse en una lengua extranjera en la vida cotidiana, porque mi familia tiene un restaurante y muchas veces tenemos que atender a personas extranjeras”

6	¿Considera usted que aprender una lengua extranjera es importante para la vida?	“Creo que es muy importante porque muchas veces pienso en las situaciones en las que podría necesitar hablar una lengua extranjera y creo que es necesario aprenderla. Por ejemplo cuando quiera buscar un trabajo en U.S.A o en una empresa estadounidense, será necesario comunicarme”
---	---	--

Anexo C

RUBRICA EVALUATIVA ESTUDIANTE 1		
ASPECTOS ACADÉMICOS	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Maneja el vocabulario visto en clase	X	
Maneja las expresiones vistas en clase	X	
Pronuncia de manera correcta el vocabulario y las expresiones vistas en clase		X
Es capaz de mantener una conversación acorde a la temática de la clase		X
ASPECTOS ACTITUDINALES	SATISFACTORIO	DEBE SEGUIR TRABAJANDO
Es responsable con el envío de las evidencias de trabajo	X	
Demuestra compromiso y respeto por las actividades propuestas	X	
Demuestra autonomía a la hora de realizar las actividades	X	

Anexo D

JUEGO DE ROL

THE RESTAURANT

Fase 1

Fase teorica

Aprende acerca de vocabulario y expresiones usadas en el restaurante y crea un dialogo mediante un libreto

Metodo

Communicative Language Teaching

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente las expresiones de los restaurantes
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente el vocabulario del restaurante
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente los verbos trabajados en clase.

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Contextualizar a los estudiantes sobre el tema
- Proporcionar a los estudiantes un documento en inglés con verbos, vocabulario y expresiones en el restaurante

Actividad guiada | 50 minutos

- Teniendo en cuenta el conocimiento previo de los estudiantes, se crea y se socializa expresiones y vocabulario del restaurante
- Los estudiantes teniendo en cuenta los documentos y lo socializado en clase, comienzan a crear el libreto del dialogo en el restaurante
- Se hace acompañamiento a los estudiantes en la creación del libreto del dialogo

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los estudiantes crean grupos para practicar el libreto del dialogo
- Los estudiantes eligen un rol en el dialogo
- Los estudiantes comienzan a practicar lo escrito en el libreto
- Se hace revisión gramatical y de pronunciación
- Se revisa la actuación de cada estudiante en su rol

HABILIDADES

- Escritura: Los estudiantes escribirán un pequeño diálogo mediante un libreto usando vocabulario y expresiones utilizadas en el restaurante.

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

-Publicar en la plataforma Schoology el vocabulario del restaurante que te gusta de la mayor parte del documento de "vocabulario de restaurante".

-Después de cada presentación de la actividad, se publicarán comentarios.

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.co>

Anexo E

JUEGO DE ROL

THE RESTAURANT

Fase 2

Fase práctica

Presentación del diálogo "The restaurant"

Método

Communicative Language Teaching

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Se revisa y se corrigen los errores presentes en la pronunciación y gramática del diálogo de los estudiantes

Actividad guiada | 50 minutos

- Los estudiantes practican el diálogo por última vez con sus grupos en acompañamiento del profesor.

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los grupos presentan el diálogo creado acerca del restaurant enfrente de sus compañeros y profesor.
- El profesor realiza una retroalimentación de cada presentación escuchando los testimonios experienciales de los estudiantes.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente las expresiones de los restaurantes
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente el vocabulario del restaurante
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente los verbos trabajados en clase.
- Los estudiantes podrán presentar el diálogo del restaurante.

HABILIDADES

- Oralidad: los estudiantes presentarán el diálogo del restaurante frente a sus compañeros de clase.

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

- Revisión del libreto con el diálogo
- Socialización del diálogo en clase
- Grabación de un vídeo presentando el diálogo

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.com/blog/communicative->

Anexo F

JUEGO DE ROL

THE INTERVIEW

Fase 1

Fase teórica

Aprende acerca de vocabulario y expresiones usadas en una entrevista laboral y crea un diálogo mediante un libreto

Método

Communicative Language Teaching

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente las expresiones y vocabulario de una entrevista para luego crear un libreto de diálogo.

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Contextualizar a los estudiantes sobre el tema
- Proporcionar a los estudiantes un documento en inglés con verbos, vocabulario y expresiones de una entrevista de trabajo

Actividad guiada | 50 minutos

- Teniendo en cuenta el conocimiento previo de los estudiantes, se crea y se socializa expresiones y vocabulario de una entrevista de trabajo
- Los estudiantes teniendo en cuenta los documentos y lo socializado en clase, comienzan a crear el libreto del dialogo
- Se hace acompañamiento a los estudiantes en la creación del libreto del dialogo

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los estudiantes crean grupos para practicar el libreto del dialogo
- Los estudiantes eligen un rol en el dialogo
- Los estudiantes comienzan a practicar lo escrito en el libreto
- Se hace revisión gramatical y de pronunciación
- Se revisa la actuación de cada estudiante en su rol

HABILIDADES

- Escritura: Los estudiantes escribirán un pequeño diálogo mediante un libreto usando vocabulario y expresiones utilizadas en una entrevista de trabajo.

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

- Escriba el vocabulario de la entrevista y las expresiones útiles del documento de trabajo de clase en schoology
- Después de cada presentación de la actividad, el maestro escribirá los comentarios en cada publicación

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.com/blog/communicative-language-teaching-communicative-approach/>

Anexo G

JUEGO DE ROL

THE INTERVIEW

Fase 2

Fase práctica

Presentación del dialogo "The interview"

Método

Communicative Language Teaching

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Se revisa y se corrigen los errores presentes en la pronunciación y gramática del dialogo de los estudiantes

Actividad guiada | 50 minutos

- Los estudiantes practican el dialogo por última vez con sus grupos en acompañamiento del profesor.

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los grupos presentan el dialogo creado acerca de la entrevista de trabajo enfrente de sus compañeros y profesor.
- El profesor realiza una retroalimentación de cada presentación escuchando los testimonios experienciales de los estudiantes.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente las expresiones y vocabulario de una entrevista para luego crear un libreto de diálogo.

HABILIDADES

- Oralidad: los estudiantes presentarán el diálogo frente a sus compañeros de clase.

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

- Revisión del libreto con el dialogo
- Socialización del dialogo en clase
- Grabación de un vídeo presentando el dialogo

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.com/blog/communicative-language-teaching-communicative-approach/>

Anexo H

JUEGO DE ROL

CHOOSE A CHARACTER

Fase 1

Fase teórica

Escoge o crea un personaje de tu preferencia y repasa vocabulario y expresiones para crear un libreto de diálogo

Método

Communicative Language Teaching

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los alumnos podrán comprender y usar expresiones.
- Los estudiantes podrán entender y usar vocabulario.
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente los verbos.

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Contextualizar a los estudiantes sobre el tema
- Proporcionar a los estudiantes un documento en inglés con verbos, vocabulario y expresiones sobre personajes ficticios

Actividad guiada | 50 minutos

- Teniendo en cuenta el conocimiento previo de los estudiantes, se crea y se socializa expresiones y vocabulario sobre personajes ficticios
- Los estudiantes teniendo en cuenta los documentos y lo socializado en clase, comienzan a crear el libreto del dialogo de acuerdo al personaje que escogieron o crearon
- Se hace acompañamiento a los estudiantes en la creación del libreto del dialogo

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los estudiantes crean grupos para practicar el libreto del dialogo
- Los estudiantes eligen un rol en el dialogo
- Los estudiantes comienzan a practicar lo escrito en el libreto
- Se hace revisión gramatical y de pronunciación
- Se revisa la actuación de cada estudiante en su rol

HABILIDADES

- Escritura: Los estudiantes escribirán un pequeño diálogo mediante un libreto usando vocabulario y expresiones de diferentes personajes ficticios

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

- Publicar una foto-imagen de su personaje y hacer una descripción de ella en la plataforma

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.com/blog/communicative-language-teaching-communicative-approach/>

Anexo I

JUEGO DE ROL

CHOOSE A CHARACTER

Fase 2

Fase Práctica

Presentación del personaje ficticio que se creó o se escogió mediante un libreto

Método

Communicative Language Teaching

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Se revisa y se corrigen los errores presentes en la pronunciación y gramática de la presentación de los estudiantes

Actividad guiada | 50 minutos

- Los estudiantes practican el libreto de su presentación por última vez en acompañamiento del profesor.

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los estudiantes presentan su personaje ficticio
- El profesor realiza una retroalimentación de cada presentación escuchando los testimonios experienciales de los estudiantes.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los alumnos podrán comprender y usar expresiones.
- Los estudiantes podrán entender y usar vocabulario.
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente los verbos.
- Los estudiantes podrán aplicar estas cosas en una pequeña presentación.

HABILIDADES

- Oral: Los estudiantes harán una pequeña presentación sobre su personaje.

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

- Revisión del libreto
- Socialización de la presentación del personaje en clase
- Grabación de un vídeo presentando el personaje

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.com/blog/communicative-language-teaching-communicative-approach/>

Anexo J

JUEGO DE ROL

Create a Recipe

Fase 1

Fase teórica

Escoge tu receta favorita y crea el libreto del diálogo con el cual harás el tutorial de cómo hacerla

Método

Communicative Language Teaching

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los alumnos podrán comprender y usar expresiones.
- Los estudiantes podrán entender y usar vocabulario.
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente los verbos.

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Contextualizar a los estudiantes sobre el tema
- Proporcionar a los estudiantes un documento en inglés con verbos, vocabulario y expresiones sobre tutoriales de recetas

Actividad guiada | 50 minutos

- Teniendo en cuenta el conocimiento previo de los estudiantes, se crea y se socializa expresiones y vocabulario sobre tutoriales de recetas
- Los estudiantes teniendo en cuenta los documentos y lo socializado en clase, comienzan a crear el libreto para el tutorial de la receta
- Se hace acompañamiento a los estudiantes en la creación del libreto del diálogo

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los estudiantes crean grupos para practicar el libreto del diálogo
- Los estudiantes comienzan a practicar lo escrito en el libreto
- Se hace revisión gramatical y de pronunciación

HABILIDADES

- Escritura: Los estudiantes escribirán un libreto de su presentación del tutorial de su receta

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

-Publique una foto de su receta y haga una pequeña descripción de ella en la plataforma

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.com/blog/communicative-language-teaching-communicative-approach/>

Anexo K

JUEGO DE ROL

Create a Recipe

Fase 2

Fase Práctica

Presenta tu receta poniendo en práctica tus conocimientos trabajados en clase

Método

Communicative Language Teaching

DESARROLLO

Actividad introductoria | 20 minutos

- Se revisa y se corrigen los errores presentes en la pronunciación y gramática del diálogo de los estudiantes

Actividad guiada | 50 minutos

- Los estudiantes practican la presentación por última vez en acompañamiento del profesor.

Actividad de cierre | 35 minutos

- Los estudiantes presentan su receta
- El profesor realiza una retroalimentación de cada presentación escuchando los testimonios experienciales de los estudiantes.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Los alumnos podrán comprender y usar expresiones.
- Los estudiantes podrán entender y usar vocabulario.
- Los estudiantes podrán entender y usar correctamente los verbos.
- Los estudiantes podrán aplicar estas cosas en una pequeña presentación.

HABILIDADES

- Oral: Los estudiantes harán una pequeña presentación sobre su personaje.

ACTIVIDAD DE SEGUIMIENTO

EVALUATIVO

- Revisión del libreto con la presentación
- Socialización de la receta en clase
- Grabación de un vídeo presentando la receta

RECURSOS

REFERENCIAS

Communicative Language Teaching

<https://www.myenglishpages.com/blog/communicative-language-teaching-communicative-approach/>

Anexo L**Diario de campo del maestro en formación Álvaro Arias****Secretaría de cultura de Hidalgo, México**

Universidad de Cundinamarca



UDEC
UNIVERSIDAD DE
CUNDINAMARCA

Presentación del maestro investigador



Álvaro es un maestro en formación de la carrera de Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades lengua: castellana e inglés, amante de los idiomas, y de las oportunidades que se presentan para poder viajar a otros lugares del mundo para lograr comunicarse mediante el arte y la pedagogía.

Es un defensor de la enseñanza para la vida, y de las diferentes formas de entregar un conocimiento significativo a los estudiantes, haciendo el mayor esfuerzo por aplicar estrategias dinámicas y participativas, con las cuales los estudiantes tengan la oportunidad de resolver problemáticas de la vida cotidiana.

Decálogo del buen observador

1. Interesarse por las acciones y las interacciones entre los agentes observados y en relación con los diferentes saberes que circulan y se producen en el aula.
2. Evitar juicios de valor acerca de acciones u opinión del participante.
3. Comportarse como un profesional.
4. Ser imparcial con los participantes.
5. Moverse sin alterar la cotidianidad del participante.
6. Conservar la perspectiva de investigador.
7. Desarrollar técnicas de escritura.
8. Debe contar con algunos recursos como diario de campo, agenda, apuntes, directorio o notas personales, etc...
9. Respetar el derecho de confidencialidad de los participantes.
10. Tener en cuenta los pequeños detalles.



UNIVERSIDAD DE
CUNDINAMARCA
Generación Siglo 21

Características institución: La Universidad de Cundinamarca, -UdeC- es una universidad pública, estatal y departamental Colombiana, con sede principal en Fusagasugá. Fue creada mediante la Ordenanza 045 de diciembre 19, con el nombre de Instituto Universitario de Cundinamarca. A 2021 cuenta con sedes distribuidas en ocho municipios

Características institución escolar: En el municipio del Real del Monte del estado de Hidalgo, México, está ubicada la secretaría de cultura de Hidalgo (sede Real del Monte), lugar en donde los estudiantes de diferentes carreras de la Universidad de Cundinamarca hacen sus pasantías internacionales.

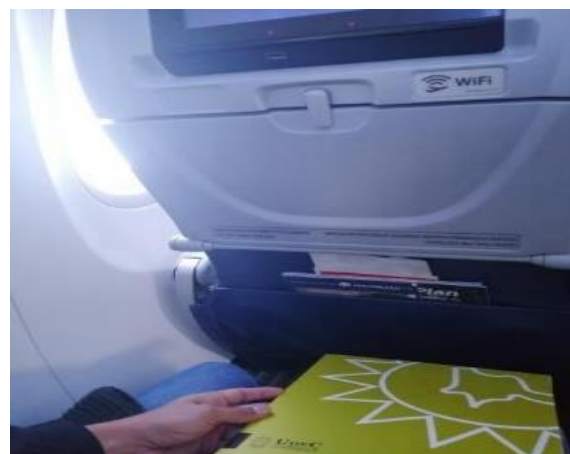
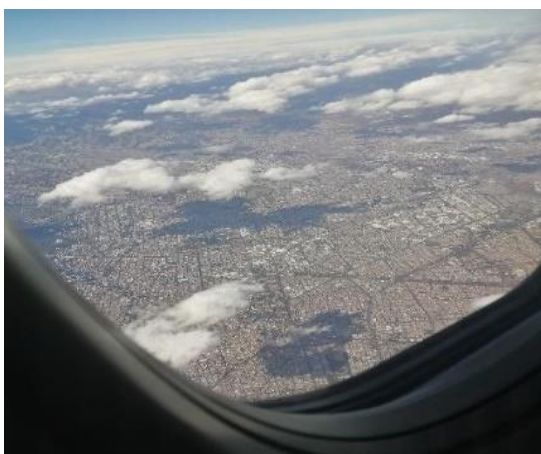
Características institución universitaria: En el estado de Minas Gerais, Brasil, está ubicada la sede de la Universidad de IFSULDEMINAS (sede Minas Gerais), lugar en donde los estudiantes de diferentes carreras de la Universidad de Cundinamarca hacen sus

Características estudiantes objeto del proyecto: Estudiantes de primaria, secundaria y universidad correspondientes a los cursos de lengua extranjera de la pasantía internacional.

En el 2019, por casualidades de la vida, me encontré en la Universidad de Cundinamarca con el profesor Fabián Leal, quien ha sido el tutor de este proyecto. En ese momento, él me comentó sobre una idea de poder implementar un proyecto de manera internacional, teniendo una alternativa de grado. Esta idea me pareció muy interesante, así que proyecté mi trabajo de grado hacía una posible pasantía internacional.

Semanas después, luego de analizar la propuesta, decidí proyectar el trabajo de grado hacia una aplicación de manera internacional, estructuré la propuesta y me inscribí al proceso de internacionalización. Por fortuna, apliqué al proceso de internacionalización y me dieron la oportunidad de exponer mi trabajo de grado a las instituciones interesadas. La propuesta educativa, se logró plantear en el país de México, específicamente con la Secretaría de Cultura de Hidalgo, institución que hace parte de la Gobernación del estado de Hidalgo y que tiene como función encargarse de todos los temas culturales de dicho estado.

Después de lo anteriormente descrito, la institución decidió aceptar el proyecto y brindar el espacio para la aplicación, proponiendo la creación de cursos de lengua extranjera con estudiantes de primaria y secundaria. Luego de conocer la decisión de aceptación por parte de la institución cultural, se inició el proceso de la compra de tiquetes, seguro internacional y demás documentos necesarios para poder viajar al país mexicano.



El día 04 de febrero de 2020, llegué a México y luego a Real de Monte, se logró tener seguridad y acompañamiento por parte de los maestros de la Secretaría de Cultura encargados del proceso de intercambio internacional. Los maestros me preguntaron si prefería vivir en la ciudad capital de Hidalgo llamada Pachuca, o en el municipio que quedaba a 15 minutos de Pachuca llamado Real del Monte, yo preferí vivir en el municipio debido a que era más cómodo y acogedor a pesar de su fuerte frío. En el transcurso del día, los maestros buscaron un lugar en donde hospedarme, pero al parecer tenían prisa y querían meterme en cualquier lugar, no estuve de acuerdo con esto, y uno de los maestros se molestó, entonces tuve que hablar fuerte y hacerles entender que, si iba a pasar mucho tiempo en un lugar, debía ser uno bueno.

Por desgracia, la primera noche no se encontró nada, así que tuve que pasar la noche en un hotel, eso sí, era uno muy bueno, y uno de los maestros corrió con el gasto. En el proceso de estancia en el hotel, puedo decir que tuve la fortuna de volverme amigo del señor del hotel, logrando conseguir el contacto de su hija, la cual rentaba apartamentos a un buen precio, lo cual fue muy bueno, debido a que el otro día me instalé en uno. En estos momentos, puedo decir que tomé una buena decisión, debido a que tuve que pasar la pandemia por la COVID-19 en ese lugar en donde estaba muy cómodo, y no en un lugar en donde no me sentía bien.

Luego del recibimiento e instalación, se logró una reunión con el secretario de cultura, maestros, funcionarios de la Secretaría y la gobernación de Hidalgo con los cuales se habló de los cursos de lengua extranjera que se iban a implementar, dejando en claro el lugar en donde se iban a aplicar. El lugar fue el Centro Cultural del municipio de Real del Monte, un sitio montañoso del estado de Hidalgo a tan solo 15 minutos de la capital, Pachuca. Además de esto, se hizo énfasis en la importancia de este curso de lengua extranjera debido a que en el Centro Cultural de Real del Monte solo se abren programas relacionados con las artes,

siendo así, algo innovador y una oportunidad magnífica para poder reforzar, practicar, conocer o ampliar los conocimientos en una lengua extranjera. En este orden de ideas, la posibilidad de que los estudiantes que quisieran participar en los cursos mostraran niveles bajos en lengua extranjera era alta debido a que se iban a enfrentar a un programa diferente a lo acostumbrado, presentando problemáticas en el proceso de enseñanza-aprendizaje, pero esto a la vez, desde el punto de vista del investigador se convertiría en un reto y una motivación significativa para poder alcanzar los objetivos planteados.



Antes de comenzar con los cursos, se crearon afiches de promoción para entregar y pegar en diferentes partes del pueblo, también se hizo una campaña de información en dos colegios de secundaria y uno de primaria para lograr mayor asistencia de la comunidad.

A la semana siguiente, comenzaron las primeras clases del curso de lengua extranjera en el Centro Cultural de Real del Monte, en donde se logró observar en los estudiantes diferentes falencias las cuales se tuvieron en cuenta para luego tratar de resolverlas. Algunas de las falencias más importantes era que los estudiantes al estar relacionados con otra lengua diferente a la natal, presentaban ciertos problemas de entendimiento con los temas de clase, además, de acuerdo a testimonios de estudiantes, reuniones con profesores y padres de familia, se decía que en los colegios en el Real del Monte la enseñanza de una lengua extranjera no era tan enfática debido a que preferían que los estudiantes primero que todo se

comunicaran de manera eficaz en su idioma natal para luego tener la capacidad hacerlo con un idioma distinto. En ese sentido, las falencias anteriormente citadas creaban un obstáculo en el proceso de las clases, siendo esto el centro de la investigación y de la proposición pedagógica para lograr así buenos resultados en la aplicación del proyecto planteado.



La semana del día 25 de febrero, comenzaron los cursos de inglés, y en el transcurso de las semanas, se logró una gran aceptación, teniendo la oportunidad de reunir bastantes estudiantes, tanto así, que se abrieron dos cursos a diferentes horas, se pudo abrir un curso más, pero el cupo de estudiantes ya estaba lleno. Todo esto nos dio a entender que la aceptación del curso fue bastante positiva debido a que los niños que estaban asistiendo, pasaban la voz con sus compañeros motivándolos a participar. También hay que saber que el curso era ofrecido gratuitamente y esto a la gente le llama mucho la atención.

Además de los anterior, las clases en lengua extranjera en el centro cultural de Real del Monte tuvieron un gran acogimiento debido al sentido pedagógico que se le dio al curso. Se utilizó la técnica didáctica los juegos de rol para orientar los cursos, algo que gustó mucho a los estudiantes, tanto así que permanecieron hasta la última semana que se pudo trabajar y además de eso, mostraron una mejoría en su capacidad oral en lengua extranjera.



Los cursos de inglés estuvieron direccionados hacia dos poblaciones, una de estudiantes de edades que oscilaban entre los 6 hasta los 12 y la segunda, de estudiantes de edades que oscilaban entre los 13 hasta los 19. Las actividades de febrero fueron creadas para los cursos correspondientes, logrando aplicar diferentes temáticas como acciones en el restaurante, temas libres y actuación de personajes.



En el mes de marzo, se logró trabajar hasta la semana del día 23, debido a que mundialmente se conocieron los protocolos para la contención de la Covid-19 y debido a esto se distinguieron las restricciones para el sistema académico y económico, por ende, las clases se pararon hasta nuevo aviso. Después de 6 semanas de aplicación del proyecto de investigación y de estar logrando un proceso productivo e interesante con los estudiantes del Centro Cultural, la situación de la Covid-19 se intensificó haciendo que el Gobierno de México tomara medidas estrictas en todo el país afectando el comercio, el desenvolvimiento

social y la academia, dejando como consecuencia, la finalización del curso de lengua extranjera con la Secretaría de Cultura de Hidalgo.

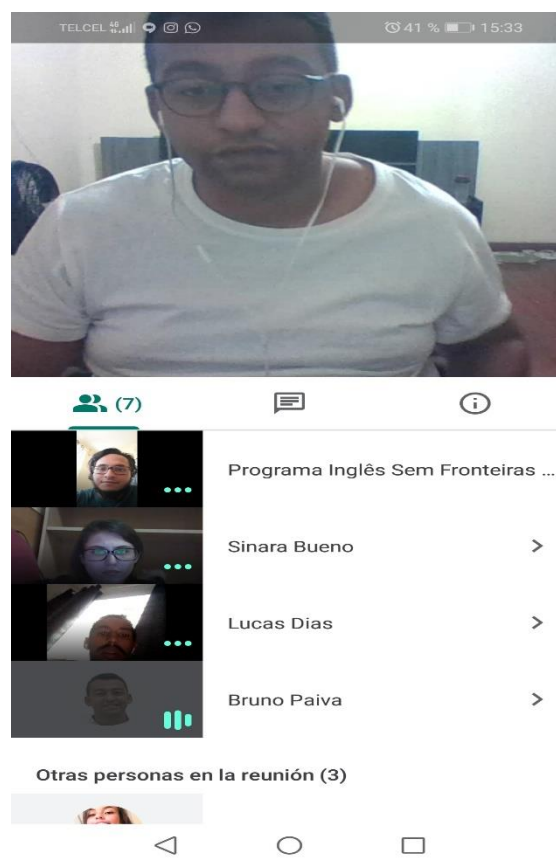
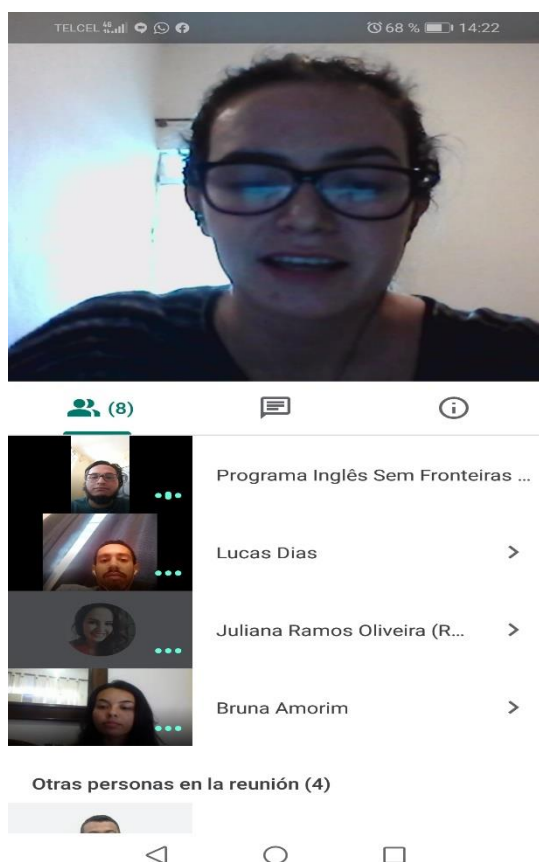
Después de esta situación desatada por la Covid-19, pensé que era el fin del proyecto y de la pasantía internacional, además hubo un momento de zozobra en todo mi ser debido al pensamiento de fracaso que me llevaba a pensar en la pérdida de la inversión que se había hecho para poder realizar todo este sueño. Lastimosamente, en esta situación si vivieron unas dos semanas en las que solo esperaba y rogaba porque la situación mejorara y se pudiera volver a clases, pero eso era una ilusión, así que había que pensar en alternativas. Por fortuna, el tutor del trabajo y de mi pasantía, me llamó una mañana a contarme que me había conseguido una oportunidad para aplicar el proyecto, pero de manera virtual en la Universidad de IFSULDEMINAS de Brasil, algo increíble, pero a la vez desafiante debido al uso de una tercera lengua y al uso de las TIC.

Estos problemas de la tercera lengua y las TIC, la verdad me atemorizaban mucho, debido a que mi nivel de portugués no era muy bueno y la conectividad de internet en el lugar en donde yo vivía era muy mala. Tenía mucho miedo que las clases no se pudieran llevar a cabo, inclusive el coordinador de la universidad de Brasil, me dijo que si no tenía buena conexión era mejor que no continuara con el proyecto, yo solo le decía que tranquilo, que esto yo lo sacaba adelante. Por consiguiente, me tocó hacer recargas al celular cada semana para tener un respaldo de internet por si la señal se tornaba mala, además hablé con la señora del apartamento, y le supliqué que me ayudara mejorando el internet, cosas que por fortuna hizo. Acerca del idioma portugués, estudié de manera autónoma, aprendí frases, expresiones y palabras básicas, lanzándome al mar sin saber nadar para esperar los resultados en clase.

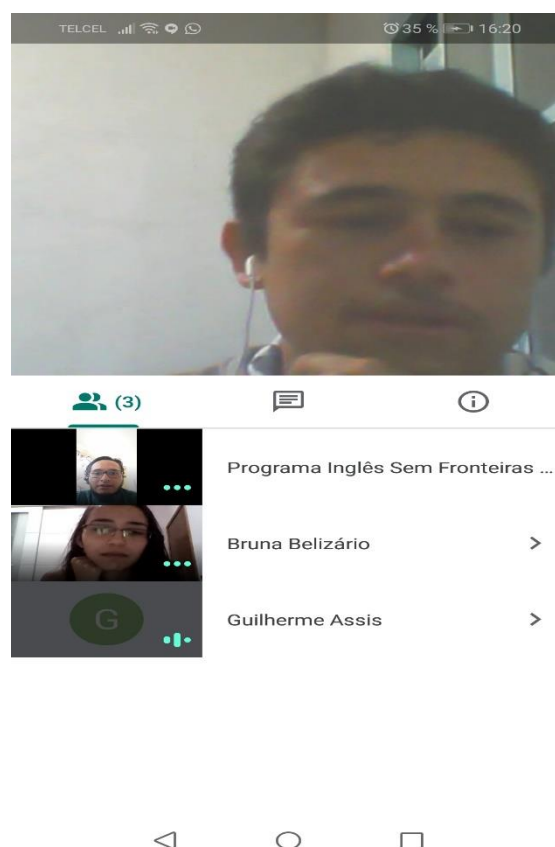
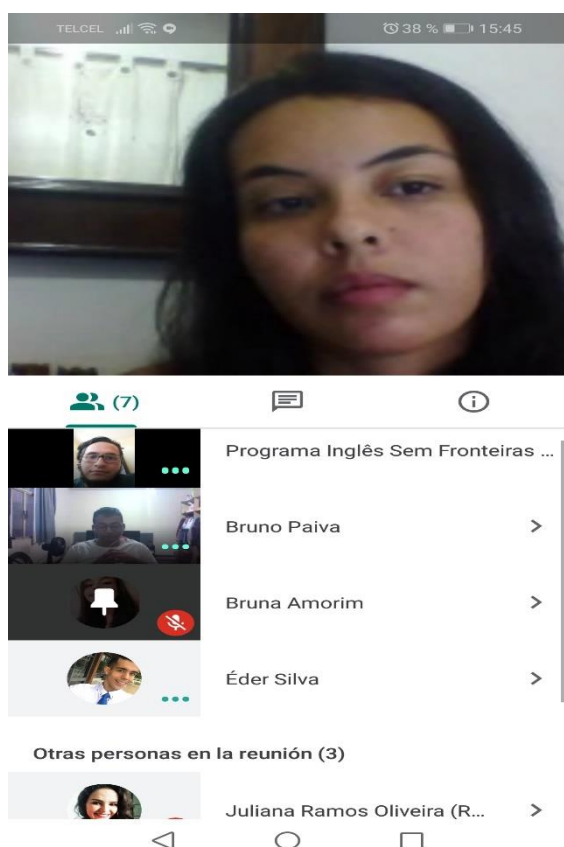
Por consiguiente, había que lograr que las directivas de la Universidad de IFSULDEMINAS se interesaran en el proyecto, así que se coordinaron reuniones virtuales con el coordinador de la institución educativa brasilera exponiendo puntos importantes sobre

lo que se quería hacer, lo cual le llamó mucho la atención generando así la oportunidad de aplicación de los cursos en lengua extranjera. Esta parte del proceso vivido en la pasantía, fue una de las mejores, debido a que, en las reuniones con las directivas y los profesores de lenguas de la Universidad de Brasil, mostraron bastante interés en el proyecto, recibiendo felicitaciones y apoyo por parte de ellos, generando así grandes expectativas para la aplicación de los cursos en lengua extranjera.

Después de haberse aceptado el proyecto, se pactó que el curso duraría 8 semanas, además, se llegó a un acuerdo para usar la plataforma Googlemeet para realizar las reuniones de clase. Por consiguiente, se crearon los cursos con las listas de estudiantes, también se crearon las aulas virtuales en la plataforma Schoology para subir los trabajos virtuales y, por último, se planificaron las clases con los temas para las 8 semanas de aplicación del curso.



En las primeras semanas que se aplicó el proyecto de investigación con los estudiantes de IFSULDEMINAS, se logró observar en el proceso de las clases que algunos estudiantes tenían problemas al momento de comunicarse en una lengua extranjera, pero afortunadamente, en las clases también había estudiantes que comprendían y hablaban muy bien la lengua extranjera, con los cuales el investigador se apoyaba para lograr una comunicación satisfactoria. Gracias a esto, el proyecto investigativo tuvo un gran impacto y logro generar grandes resultados no solo con los estudiantes, sino también con el maestro orientador.



Para finalizar, quisiera decir lo agradecido que estoy con la vida, por darme esta oportunidad de aplicar mis conocimientos, virtudes y habilidades mediante un proyecto que logré materializar internacionalmente gracias a mi tutor Fabián Leal, sin él, no hubiera podido realizar todo esto, no hubiera conseguido la segunda oportunidad de aplicación en Brasil.

Además de esto, también es necesario decir lo importante que fueron las directivas de ambas instituciones en las que se aplicó el proyecto que, de una u otra forma, velaron por mi seguridad y tranquilidad. También, en estas instituciones se conoció gente muy amable, que siempre quisieron apoyarme en los tiempos malos durante la pandemia. Por fortuna, siempre tuve una compañía, ya fuera de manera virtual o presencial, pero esto ayudó mucho a llevar la soledad y la situación de aislamiento en tiempos de pandemia.

Pero también hay que plasmar en las páginas de este proyecto que, los estudiantes que hicieron parte de estos cursos de lengua extranjera, fueron los principales artífices de esta experiencia académica, debido a que gracias a ellos hubo una motivación extra para salir adelante en la situación más adversa, siempre se quiso dar una enseñanza a estos sujetos, una perspectiva cultural diferente a la que se conocía y una enseñanza no solo para el contexto académico, sino también para la vida.

¡¡¡Gracias por hacer este proyecto realidad!!!!

